

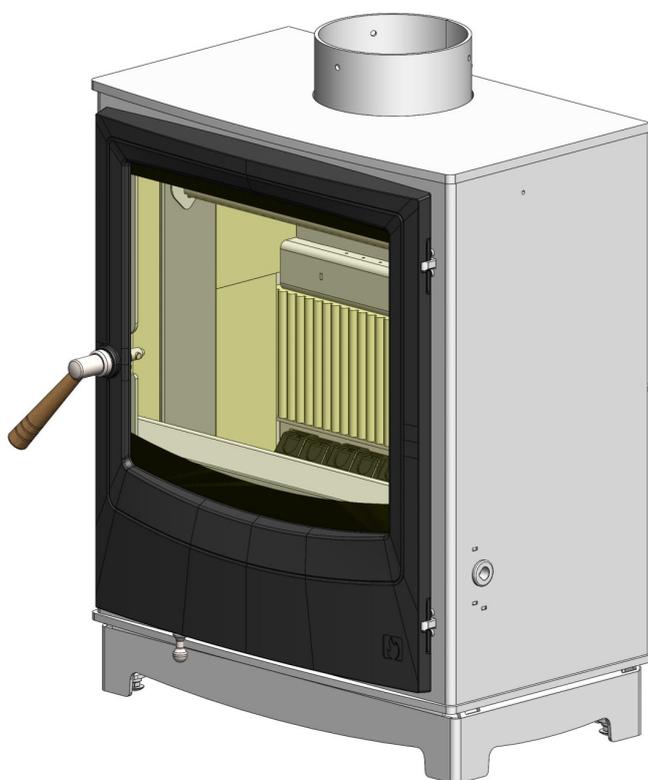
# ARADA

— DEVON —

## Farringdon 12

Wood Stove

### Notice d'utilisation et d'installation



**VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE**

**PLEASE NOTE:** For English language version of this user guide, please visit :  
[www.aradastoves.com/canada](http://www.aradastoves.com/canada)

Testé pour: **UL 1482-2022 CAN/ULC S627-2022**

**BK 655** Rev 11

Date d'émission: 08/09/2023

**PFS**  
F15-095 C **US**

# ARADA

— DEVON —

## Félicitations pour l'achat de votre nouveau poêle Arada !

**Veillez lire les instructions attentivement avant d'installer votre poêle à bois. Si vous manquez de certitude concernant ces instructions, nous vous suggérons de faire appel à un installateur professionnel. Une installation incorrecte peut entraîner incendies, brûlures ou possiblement la mort.**

**Conserver ces instructions.**

**Cet appareil doit être connecté à**

- **Un conduit de cheminée préfabriqué et homologué de type HT, conforme aux normes UL103 or ULC629 avec un diamètre de 6 pouces (15,24cm).**
- **Une cheminée de maçonnerie homologuée avec un conduit de 6 pouces de diamètre (15,24cm).**

**N.B. Attention, certaines normes et lois locales peuvent être plus exigeantes que celles mentionnées dans cette notice.**

**Nous vous conseillons de consulter un installateur professionnel, vos services de prévention contre les risques d'incendies et votre service local du bâtiment pour connaître les restrictions et exigences d'inspection d'installation dans votre région et déterminer si vous avez besoin d'un permis avant l'installation.**

**L'installation et l'utilisation de ce poêle doit se faire selon les instructions de cette notice.**

**Normes applicables: UL 1482-22, CAN/ULC S627-22**

Ce manuel décrit l'installation et le fonctionnement du poêle à bois Arada, Farringdon 12. Cet appareil de chauffage respecte les limites d'émissions de bois fourré de l'Agence américaine de protection de l'environnement de 2020 pour les appareils de chauffage au bois vendus après le 15 mai 2020.

Ce poêle à bois a été testé selon la méthode EPA 28R en utilisant du combustible à noyau avec une valeur d'émission de 1,79 g/h.

Dans des conditions de test spécifiques, il a été démontré que ce radiateur fournit de la chaleur à des taux allant de 12 600 à 40 400 Btu/h 3,7 à 11,8 kW/h.

Ce poêle à bois a un faible taux de combustion minimum défini par le fabricant qui ne doit pas être modifié. Il est contraire aux réglementations fédérales de modifier ce réglage ou de faire fonctionner ce poêle à bois d'une manière non conforme aux instructions d'utilisation de ce manuel.

Ce poêle à bois nécessite une inspection et un entretien périodiques pour assurer son bon fonctionnement.

 <p>NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE <b>NFI</b> CERTIFIED</p>	<p><b>Nous recommandons notre bois les poêles à bois soient installés par un ingénieur d'installation certifié aux États-Unis par le National Fireplace Institute (NFI) Et au Canada, par le Wood Energy Technology Transfer (WETT)</b></p>	 <p>Wood Energy Technology Transfer Inc.</p>
--	---	---

**Remarque — Arada applique une politique de développement continu des produits; par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier toute caractéristique sans préavis. En raison des cycles d'impression, certains produits ou options peuvent être mentionnés dans cette notice avant qu'ils soient disponibles ou après qu'ils aient cessé d'être commercialisés. Veuillez contacter votre revendeur Arada si vous n'êtes pas sûr.**

## Table des matières

	Page No.		Page No.
<b><u>INTRODUCTION</u></b>		<b><u>UTILISATION DU POELE</u></b>	
Attention .....	4	Différents types de combustibles.....	25
Sécurité .....	5	Bois .....	25
Comment fonctionne votre poêle.....	5	Allumer Le Poêle .....	25
Vérifications .....	6-7	Brûler du bois .....	26
Plaque d'homologation .....	8	Détecteurs de fumée.....	26
Caractéristiques techniques .....	9	Surchauffe et feu de cheminée .....	27
<b><u>INSTALLATION</u></b>		Retirer la cendre.....	27
Précautions générales.....	10	Contrôle de l'arrivée d'air .....	28
Manipulation .....	10	Poignée de la porte .....	29
Foyer .....	10	Liste des pièces.....	30
Matériaux combustibles.....	10	<b>GUARANTIE ( USA et Canada uniquement ).....</b>	<b>31-32</b>
Air pour la combustion.....	10-11	<b>Guide De Demarrage Rapide .....</b>	<b>33</b>
Installer la buse de sortie et la plaque d'obturation.....	11	<b>Renseignement Supplementaires Pour Le Canada.....</b>	<b>34-35</b>
Conduit & cheminée .....	11-15		
Protection du sol, distance aux matériaux combustibles.....	16-18		
Briques réfractaires.....	19		
Vérifications finales.....	20		
Rangement pendant les mois d'été / non utilisation.....	20		
<b><u>ENTRETIEN ET MAINTENANCE</u></b>			
Maintenance .....	21		
Nettoyage .....	21		
Ramontage de la cheminée.....	21		
Vitre de la porte .....	21		
Peinture extérieure .....	21-22		
Remplacement du joint de la porte .....	22		
Remplacement de la vitre .....	22-23		
Historique d'entretien.....	24		

## AVIS D'AVERTISSEMENT

---



L'installation de poêles à bois doit être sûre et légale.

Le Farringdon 12 est conçu pour être installé uniquement dans la zone de vie principale de votre maison.

S'il n'est pas installé correctement, il peut provoquer un incendie dans la maison.

Pour réduire les risques d'incendie, les instructions d'installation doivent être suivies attentivement.

Ne laissez pas les compromis de fortune mettre en danger les biens et la sécurité personnelle.

Contactez les responsables locaux du bâtiment au sujet des restrictions et de l'inspection de l'installation dans votre région.

**CE POELE NE DOIT PAS ETRE CONNECTE A UN SYSTEME DE CONDUIT PARTAGE AVEC UN AUTRE APPAREIL.**

**A TOUS LES UTILISATEURS :  
CET APPAREIL N'EST DESTINE A BRULER QUE DU BOIS.**

**TOUTE FORME DE CHARBON NE DOIT JAMAIS ETRE UTILISEE DANS VOTRE POELE.**

**L'UTILISATION DE TOUT AUTRE COMBUSTIBLE QUE LE BOIS INVALIDERA LA GARANTIE.**

**CET APPAREIL NE DEVRA PAS ETRE UTILISE EN MAISON MOBILE.**

**LE CHAUFFAGE DE PIÈCE NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉ DANS UN FOYER PRÉ-FABRIQUÉ EN USINE.**

**LE CHAUFFAGE DE PIÈCE NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉ DANS UN FOYER  
NE PAS INSTALLER DANS UN BÂTIMENT TRANSPORTABLE.**

**NE PAS CONNECTER OU UTILISER EN CONJONCTION AVEC DES CONDUITS DE DISTRIBUTION D'AIR À MOINS QUE SPÉCIFIQUEMENT APPROUVÉ POUR DE TELLES INSTALLATIONS.**

**N'UTILISEZ PAS DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE FLUIDES POUR ALLUMER LE FEU.**

**NE BRÛLEZ PAS DE DÉCHETS OU DE FLUIDES INFLAMMABLES COMME L'ESSENCE, LE NAPHTA OU L'HUILE À MOTEUR.**

**NE PAS CONNECTER A UN SYSTEME DE CONDUIT PARTAGE AVEC UN AUTRE APPAREIL.**

N'apportez en aucun cas des altérations ou des modifications imprévues à ce poêle. Il s'agit d'un appareil approuvé et des modifications apportées au produit ou une altération de la conception le rendront « non conforme ». Ceci s'applique également aux réparations "ad hoc" utilisant des composants non approuvés par Arada.

**POUR PLUS D'INFORMATIONS, REFEREZ-VOUS À LA NORME ANSI/NFPA 211 DE LA NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION, STANDARD FOR CHIMNEYS, FIREPLACES, VENTS AND SOLID FUEL BURNING APPLIANCES.**

### SECURITE

Un pare feu doit être utilisé en présence d'enfants, de personnes âgées ou handicapées.

Cet appareil est conçu pour être utilisé la porte fermée, sauf durant l'alimentation ou le déclenchement.

**N'utilisez pas d'aérosols ou tout autre produit inflammable près du poêle.  
N'installez pas de ventilateur d'extraction dans la même pièce que l'appareil.  
Le ciment haute température est caustique. Protégez vos yeux et vos mains, évitez le contact prolongé avec la peau.**

**Arada Ltd ne saura être tenu responsable de tout dommage consécutif ou indirect, blessures, quelle qu'en soit la cause.**

Avant de procéder à l'installation de cet appareil, veuillez lire le paragraphe suivant à propos de sa manipulation.

- Faites-vous toujours assister pour soulever le poêle.
- Lorsque vous soulevez, gardez le dos droit et pliez vos genoux, pas votre dos.
- Il est préférable de repositionner vos pieds que de tourner au niveau de la taille.
- Evitez de vous pencher en avant ou sur le côté lorsque vous portez la charge.
- Prenez en main avec la paume des mains, pas avec vos doigts.
- Gardez toujours le poêle aussi près du corps que possible.
- Utilisez des gants pour une meilleure prise.

### COMMENT FONCTIONNE VOTRE POELE

Votre poêle Arada a été construit avec les meilleurs matériaux et équipements et un haut niveau de savoir-faire. C'est un appareil de chauffage hautement efficace et sophistiqué. Installé et utilisé correctement, il vous chauffera toute une vie.

Au moment d'installer votre poêle, votre sécurité est la chose la plus importante à prendre en compte. Un poêle mal installé ou mal utilisé peut provoquer un incendie. L'installation doit être conforme aux lois et normes de construction.

Arada produit divers appareils allant du style traditionnel au moderne.

La vitre de la porte est un verre céramique résistant à la chaleur au travers de laquelle on voit le feu.

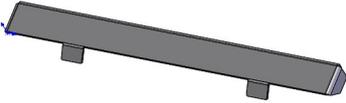
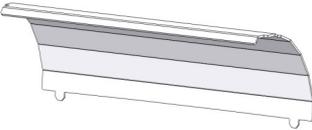
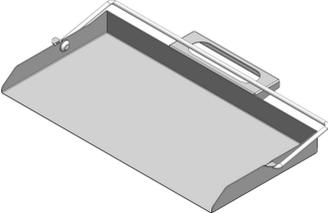
Le poêle est doublé à l'intérieur de briques réfractaires ou de panneaux qui réfléchissent la chaleur pour s'assurer que la combustion soit totale, et qui stockent la chaleur pour en égaliser les fluctuations.

Un déflecteur de fumées interne crée des turbulences pour encourager la combustion secondaire et diriger les fumées autour de la partie supérieure de la chambre de combustion avant de les laisser s'échapper par la cheminée.

Les poêles Arada sont aussi équipés d'un « airwash », ainsi nommé parce qu'il apporte un rideau d'air chaud derrière la vitre pour aider à la garder propre et apporte également de l'air secondaire par-dessus le combustible.

## VERIFICATIONS

Dans votre poêle, vous trouverez les pièces suivantes :

Description de la pièce et image (pas à l'échelle)	Farrington 12
<b>1. Pare bûches</b> 	1
<b>2. Déflecteur de fumées</b> 	1
<b>3. Cendrier</b> 	1
<b>4. Couverture isolante pour le déflecteur de fumées</b> 	1
<b>5. Notice d'utilisation</b> 	1

Dans votre poêle, vous trouverez les pièces suivantes :

Description de la pièce et image (pas à l'échelle)	Farrington 12
<p>6. Brique réfractaire latérale arrière</p> 	<p>4</p>
<p>7. Brique réfractaire avant</p> 	<p>2</p>
<p>8. Brique réfractaire arrière</p> 	<p>2</p>
<p>9. Barres de la grille</p> 	<p>12</p>
<p>10. Gant de poêle</p> 	<p>1 Paire</p>
<p>11. Poignée pour la porte et le criblage</p> 	<p>1</p>

# PLAQUE D'HOMOLOGATION (USA et Canada seulement)

CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE FOR PRICING AND INFORMATION AND INSTALLATION INSTRUCTIONS AND INFORMATION IN YOUR AREA  
CONTACT TRV VO TRV REPONSA BLR D'INFORMATION LOC AL P OUR CO NNA TRV LRS RNS TRC TO KE PT INSPRCTIONE BNE TALLA TONS DANS VO TRV PND ON



**Listed Room Heater. Wood Fuel type, Poêle à bois homologué**

Certification emission value: PM emission rate 1.79 g/h Efficiency: HHV/Bar to 70.51%

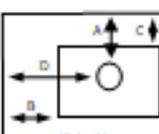
**WARNINGS - ATTENTION**

Do NOT burn with the grate system removed. Ne pas utiliser sans la grille.  
Do NOT overfire, if the chimney connector glows you are overfiring. (See Manual)  
Ne pas surchauffer. Si le collette de cheminée devient rouge, la poêle surchauffe (Voir notice d'utilisation)  
Do NOT obstruct the space under the heater. Ne Rien entreposer sous la poêle.  
Do NOT connect this unit to a chimney serving another appliance. Ne pas brancher cet appareil sur une cheminée servant à un autre appareil.  
Do NOT burn fuel other than WOOD ONLY. Ne pas brûler d'autre combustible que du BOIS SEULEMENT.  
Do NOT block combustion air openings. Ne bloquez PAS les ouvertures d'air de combustion. NOT suitable for use in mobile homes: Ne pas utiliser dans les maisons mobile. To BE installed as a freestanding room heater with clearances in the manufacturer's installation instructions. À installer en tant qu'appareil de chauffage autonome avec dégagements dans les instructions d'installation du fabricant.  
NOT to be installed in any factory-built fireplace. Ne pas installer dans un foyer préfabriqué.

**'PREVENT HOUSE FIRES': 'ÉVITER LES INCENDIES'**

Inspect and clean the chimney frequently. Under certain conditions of use, creosote buildup can occur RAPIDLY.  
Inspecter et nettoyer la cheminée régulièrement. Dans certaines conditions d'utilisation, la créosote peut s'accumuler rapidement.  
Install and use only in accordance with manufacturers installation instructions and your local building codes.  
Installer et utiliser seulement conformément aux instructions du fabricant et aux normes d'installation dans votre région.  
Caution: Special methods are required when passing chimney through a wall or ceiling, refer to local building codes. Do not connect this stove to a chimney serving another appliance.  
Attention: Des procédés spéciaux doivent être employés pour passer un conduit de cheminée au travers de murs ou de plafonds. Râchez-vous aux normes d'installation de votre région. Ne pas brancher cet appareil sur une cheminée servant à un autre appareil.  
Note: Replace glass only with 5mm Ceramic IR glass.  
Remarque: Remplacer la vitre seulement avec un verre Ceramic IR de 5mm

**Minimum Clearance to Combustible Materials\* - Déplacement minimum aux matériaux combustibles\***



To be installed as a freestanding space heater with the clearances in the manufacturer's installation instructions. Not to be installed in any fireplace. À installer en tant qu'appareil de chauffage autonome avec les dégagements indiqués dans les instructions d'installation du fabricant. Ne pas installer dans une cheminée.  
Refer to the installation & operating manual for additional clearance information.  
Rapportez-vous au manuel d'installation et d'utilisation pour plus d'informations sur les dégagements.  
When installed on a combustible floor, non-combustible floor protection is required to cover the area beneath the stove, and extend a least 18" (457mm) to the front and 6" (203mm) to the sides and back.  
Si la poêle est installée sur un sol combustible, alors un protège plancher incombustible doit être utilisé pour couvrir la surface sous la poêle et doit s'étendre au moins 18" (457mm) à l'avant et 6" (203mm) sur les côtés et l'arrière.  
VENT REQD REMEDS: 6" (150mm) diam ter, single wall, minimum 24 MSG blue steel connector with Listed factory-built Type HT chimney or masonry chimney.  
CARACTÉRISTIQUES POUR LES CONDUITS: Raccord en acier bleu minimum 24 MSG de 6" (150mm) paroi simple, avec une cheminée en acier fabriqué en usine homologué de type HT ou une cheminée de maçonnerie.

A = 18" / 457mm
B = 12" / 305mm
C = 18" / 457mm
D = 18" / 457mm

**Minimum Clearance to Combustible Materials\* - Déplacement minimum aux matériaux combustibles\***

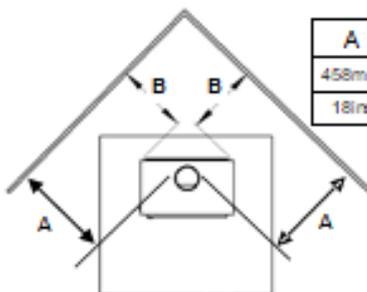
A = 10" / 254mm	With optional LDC REAR HEAT SHIELD & DOUBLE WALLED FLUE PIPE stud. Please consult instruction manual for further installation instructions. Avec LDC BOUCLIER THERMIQUE ARRIÈRE en option et TUYAU DE FUMÉE A DOUBLE paroi. Veuillez consulter le manuel d'instructions pour d'autres instructions d'installation.
B = 12" / 305mm	
C = 8" / 204mm	
D = 18" / 457mm	

**Floor Protection material R Value - Valeur R du matériau de la plaque de protection**

Thermal protection of R Value 1.49 is required 16 inches (406mm) in front of the stove when installed directly onto the floor or a step lower than 7 inches (178mm)  
Si la poêle est installée directement sur la plaque de protection ou sur une plaque de protection de moins de 7 pouces, alors la valeur de la résistance thermique de cette plaque doit être au moins égale à 1.49, et cette plaque doit dépasser d'au moins 16 pouces (406mm) à l'avant de la poêle.

A	B	C	D
203mm	203mm	406mm	458mm
8ins	8ins	16ins	18ins

**Corner Installation clearances - Déplacements d'installation en coin**



A	B
458mm	267mm
18ins	10.5ins

**Alcove Installation clearances - Alcove Déplacements d'installation**

The ceiling can be 72ins (1828mm) above the base of the stove or 16ins (406mm) above the top of the stove.  
Le plafond peut être à 72 pouces (1828 mm) au-dessus de la base du poêle ou à 16 pouces (406 mm) au-dessus du haut du poêle.

**Caution - Attention:**

THIS STOVE IS VERY HOT DURING OPERATION. DO NOT TOUCH, KISS, CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY. CONTACT WITH SKIN OR EYES, EAR, NAILPOLISH & INSTRUMENTS, IF POSSIBLE, IS VERY CHALLENGING AND LIKELY TO BE PAINFUL. NE PAS TOUCHER, GARDER LES ENFANTS, TISSUS ET MEUBLES À DISTANCE. LE CONTACT AVEC LA PEAU CAUSE BRÛLURES. VOIR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE POUR PLUS D'INFORMATIONS.

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY  
Tested to meet EPA 40 CFR 60.410-17 and EPA ALT 1.05. See also test report. Emission test per CSA B141.1-10

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standard using continuous test. This is a certified test procedure and is not subject to proper operation. A certified test procedure is required for all testing. See also test report. Emission test per EPA 40 CFR 60.410-17 and EPA ALT 1.05. See also test report. Emission test per CSA B141.1-10

AGENCE U.S. POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT  
Testé et certifié pour satisfaire aux exigences de l'EPA ALT 1.05. Voir également le rapport de test. Émission test per CSA B141.1-10

Homologué pour satisfaire aux exigences de l'Agence U.S. pour la protection de l'environnement en ce qui concerne les émissions de particules de 2020 par les appareils de chauffage à bois. Ceci est un test certifié et n'est pas soumis à une opération adéquate. Un test certifié est requis pour toutes les opérations de test. Voir également le rapport de test. Émission test per EPA 40 CFR 60.410-17 and EPA ALT 1.05. Voir également le rapport de test. Émission test per CSA B141.1-10

Date of Manufacture, Date de Fabrication

2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	



Manufactured by / Fabriqué par: Arada Ltd., Axminster, Devon, United Kingdom, EX13 5HU

Serial #, No. de série:

Model Name, Modèle: FARRINGTON 12

Tested to: Mis à l'épreuve selon la norme: **UL1482-22, CAN/ULC 882-22**

Made in England, Fabriqué en Angleterre

**DO NOT REMOVE THIS LABEL, NE PAS RETIRER CETTE PLAQUE SIGNALÉTIQUE**

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	Farringdon 12
Puissance maximale / nominale kW	12
Rendement Net (%)	78
Température moyenne des fumées dans le conduit (°C)	342
Emissions moyennes de Co à 13% d'O2 (%)	0.15
Débit massique des fumées (g/s)	5.7
Hauteur - Du dessus au sol (mm/pouces)	666/26.2
Largeur - Au dessus (mm/pouces)	533/21
Profondeur - Bouclier thermique arrière à la douille de poignée - poignée retirée (mm/pouces)	354/14
Profondeur du fond au centre de la buse de sortie (mm/pouces)	125/5
Diamètre de la buse de sortie (mm/pouces)	152/6
Poids brut Kg/lbs	127.5 / 281
Poids net Kg/lbs	117 / 258
Longueur idéale des bûches (mm/pouces)	350/14
Longueur maximum des bûches (mm/pouces)	432/17
Taille de la chambre de combustion (Pouces <sup>3</sup> / Pieds <sup>3</sup> )	1970/1.14
Combustible	Bois de combustion séché
CO moyen pondéré, grammes par minute	1.77

# INSTALLATION

---

## PRECAUTIONS GENERALES

*Attention : Toutes lois, régionales ou nationales doivent être respectées lors de l'installation de cet appareil.*

**Les instructions du fabricant ne doivent pas supplanter les lois du pays.**

**Toujours prendre en compte la santé et sécurité avant de commencer tout travaux d'installation. Les règles pour travailler en toute sécurité doivent toujours être suivies.**

Pendant l'installation, assurez-vous que les précautions adéquates sont prises pour éviter de faire courir des risques inutiles à vous-même ou un client. En particulier, le ciment haute température étant caustique, il convient de suivre les méthodes suivantes :

- Portez des gants pour manipuler le ciment
- Portez des lunettes de protection si vous burinez ou regardez dans la cheminée.

Assurez-vous que les lois et normes de construction sont respectées durant l'installation. Dans le cas d'un système de chauffage, assurez-vous que les tuyaux sont correctement joints pour assurer la continuité de la mise à la terre.

## AMIANTE

Aucun des poêles Arada ne contiennent de l'amiante, que ce soit durant leur fabrication ou dans le produit fini. S'il y a risque durant l'installation de contact avec de l'amiante déjà présente dans la construction, veuillez prendre les conseils d'un spécialiste et utiliser les équipements de protection appropriés.

## MANIPULATION

Les conseils pour la manipulation de charges lourdes sont donnés en page 5. Pour faciliter la manipulation, vous pouvez retirer les pièces internes comme le pare bûches, la grille, les briques réfractaires, les buses de sortie, l'obturateur, le déflecteur etc. Faites attention de ne pas endommager les charnières durant l'installation.

## FOYER

Le sol sur lequel le poêle est installé doit avoir une résistance adéquate. Si le sol existant ne répond pas à ces exigences, des mesures adéquates, telles l'utilisation d'une plaque de répartition des charges, doivent être prises.

Idéalement, le poêle doit être posé sur un sol maçonné en matériau incombustible d'au moins 125mm (5") d'épaisseur conformément à la réglementation en vigueur concernant l'installation de chauffage au bois dans les bâtiments. Les dimensions de ce plancher doivent au moins dépasser le poêle à l'avant de 458mm (18") à partir de l'avant du poêle et 203mm (8") sur les côtes.

La surface du plancher ne doit pas contenir de matériaux combustibles. Dans la plupart des habitations avec un sol en béton ou pierre, le sol répond de lui-même aux exigences citées ci-dessus. Il faudra dans tous les cas délimiter les dimensions du foyer soit à l'aide d'un marquage au sol ou en le surélevant pour éviter que les revêtements de sol (moquette, parquet...) ne recouvrent l'aire de sécurité autour du poêle.

## MATERIAUX COMBUSTIBLES

Veuillez-vous référer au tableau des caractéristiques techniques en page 10 pour connaître les distances **minimums** aux matériaux combustibles à respecter en fonction de votre modèle. Idéalement les murs proches devraient être en matériaux incombustibles, préférablement en briques. Dans le cas d'une grande cheminée, prenez garde à ce que la poutre de soutien soit protégée par un panneau résistant au feu de 13mm (0.5") éloigné de 13mm (0.5") de la surface à l'aide de pièces faites de matériaux incombustibles. Assurez-vous qu'il y ait un espace entre un conduit non-isolé et des matériaux combustibles. Cet espace doit être d'au moins 3X le diamètre extérieur du conduit, ou 1.5X le diamètre du conduit s'il est placé à côté de matériaux incombustibles.

## AIR POUR LA COMBUSTION

Il doit y avoir en permanence un apport d'air dans la pièce où le poêle est installé. Un évent apportant de l'air venant de l'extérieur, comprenant une surface libre de 550mm<sup>2</sup>, pour chaque Kw de rendement au-dessus de 5Kw, doit être installé de manière permanente. Cet évent peut aussi être installé en connexion avec une pièce adjacente, si cette pièce est elle-même équipée d'un apport di-

rect d'air extérieur, de la même taille que cet événement. L'événement doit être positionné de telle manière qu'il ne peut être obstrué ou bloqué.

**Remarque:** Nous déconseillons d'installer un système d'extraction d'air dans l'une ou l'autre de ces pièces.

### INSTALLER LA BUSE DE SORTIE ET LA PLAQUE D'OBTURATION (quand celle-ci est incluse)

**Attention:**  
Cela ne s'applique pas aux poêles fournis avec une buse de sortie fixe

Vous trouverez la buse de sortie emballée séparément dans votre appareil. La plaque d'obturation est fournie fixée sur la sortie du dessus de votre poêle. Elle peut être retirée, tout comme la buse de sortie, en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Etalez une fine couche de ciment haute-température sur les surfaces de contact de la buse de sortie et de la plaque d'obturation. Apposez la buse de sortie dans la position désirée, verrouillez en faisant tourner dans le sens contraire aux ai-

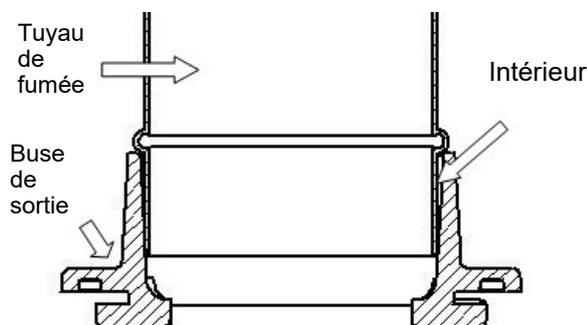


Image 1. Installation du tuyau et de la buse

guilles d'une montre et serrez depuis l'intérieur du poêle en utilisant un maillet et un bloc de bois. Fixez la plaque d'obturation sur l'ouverture non utilisée de la même manière et essuyez le surplus de ciment. Placez le poêle à sa place sur le sol et vérifiez qu'il est de niveau et repose bien sur ses quatre pieds. Connectez le tuyau de fumée et assurez-vous que tous les joints sont scellés au ciment.

### Important:

**Pour les buses fixes et amovibles:-**

Le tuyau de fumée **doit** être installé à l'intérieur de la buse de sortie. Dans le cas contraire de la condensation et des résidus de la combustion pourraient couler le long du tuyau et sur le dessus du poêle. (Voir image 1)

**ATTENTION : Le raccord de cheminée doit être en bon état et maintenu propre**

### CONDUIT & CHEMINÉE

Le tirage du conduit est un point crucial de l'installation et doit être vérifié pour s'assurer qu'il est conforme au tirage dont le poêle a besoin. Si le tirage est plus important que recommandé, des modifications doivent être apportées pour le corriger. L'utilisateur doit être informé que le tirage peut varier en fonction des conditions météorologiques. La garantie sera annulée si la rectification d'un tirage trop important n'a pas été effectuée.

Souvenez-vous que le tirage d'une cheminée est dépendant de quatre facteurs :

- La température des gaz dans le conduit
- La hauteur du conduit de cheminée
- La taille du conduit
- Le chapeau de la cheminée ou du conduit

Le poêle doit être connecté à une cheminée adaptée et efficace pour que les produits de la combustion (gaz) soit expulsés vers l'extérieur. Pour s'assurer d'un bon tirage vers le haut, il est important que les gaz soient toujours chauds dans le conduit et que la taille du conduit soit adaptée au poêle. Le chapeau de cheminée doit aussi répondre aux normes de constructions.

La hauteur minimum du conduit doit être de 15 pieds à partir du dessus du poêle jusqu'au chapeau de cheminée. Le tirage du conduit lorsqu'il est chaud doit se trouver entre 0.12 et 0.2 mb. (1-2" H<sub>2</sub>O).

Il se peut très bien qu'une cheminée conforme présente des problèmes notamment de trop faible tirage. Les problèmes sont moins fréquents lorsque la cheminée est plus haute que le faîte du toit.

#### Cheminée de maçonnerie :

Une cheminée de maçonnerie homologuée, contenant un conduit de fumée de 6 pouces de diamètre (15,24cm).

#### Cheminée en métal préfabriquée :

Cheminée en métal préfabriquée de type HT homologuée UL103 ou ULC629 de 6 pouces de diamètre (15,24cm).

L'installation du conduit et de la cheminée devront être vérifiés par un professionnel qualifié avant d'y connecter le poêle, pour s'assurer de la qualité et de la sûreté de celle-ci.

Si la cheminée est ancienne (par exemple faite de briques ou de pierres et non doublée d'un conduit), ou qu'elle est remise en service après avoir été

## INSTALLATION

---

condamnée, des tests additionnels notamment d'étanchéité à la fumée doivent être effectués pour s'assurer du bon fonctionnement de la cheminée.

Vérifiez que le conduit existant est en bon état et qu'un accès est possible pour l'enlèvement des débris. Si la taille du conduit est plus grande que

### Raccord de cheminée :

**Le raccord de cheminée doit mesurer 6 pouces de diamètre et avoir une gauge (épaisseur) minimum de 24 (0,025 pouces 0,64mm).**

**Il doit être fixé dans la buse de sortie à l'aide de trois vis dans les trous prévus à cet effet.**

225mm de diamètre ou 200mm (8") X 200mm (8") de forme carrée, il faut y insérer une gaine de 150mm (6") de diamètre, ou bien si la longueur du conduit est supérieure à 5,5 mètres, une gaine supérieure d'une taille à la sortie du poêle. La gaine doit être souple, à double paroi, en acier inoxydable, certifiée par un organisme indépendant pour l'utilisation avec des combustibles solides (charbon).

Il est également important que le raccord entre le poêle et le conduit soit adapté, et qu'un accès soit possible dans le conduit pour inspection and ramonage.

L'installateur doit, conformément à la réglementation, fournir une plaque d'information détaillant l'installation de la cheminée, du conduit, de la gaine et du foyer. La conduit de cheminée doit être le plus droit possible.

Les conduits horizontaux doivent être évités, sauf dans le cas où la buse de sortie arrière du poêle (si disponible) est utilisée. Dans ce cas, la section horizontale ne doit pas excéder 150mm (6") de longueur.

**Attention:** Quand le bois brûle trop lentement dans un appareil fermé, il se produit de l'humidité, du goudron et de la créosote, qui généreront de la condensation et des dépôts dans la cheminée. Pour l'éviter au maximum, faites fonctionner votre poêle à combustion rapide pendant environ 20 minutes deux fois par jour, par exemple le matin et le soir.

**Remarque:** Pour éviter des problèmes à la cheminée, votre poêle ne doit pas être utilisé en combustion lente pendant une période de plus de 12 heures sans une période de combustion rapide.

**Inspectez votre poêle régulièrement et retirez tout dépôts de plus de 3mm.**

Si votre poêle semble brûler fort mais produit très peu de chaleur dans la pièce c'est certainement que le tirage est trop fort et que toute la chaleur est aspirée dans la cheminée.

### Remarque Importante:

**Le raccordement de cheminée ne doit pas passer au travers d'un grenier, d'un placard ou tout autre endroit caché, ou encore un sol ou un plafond. Quand il y a besoin de passer le raccordement au travers d'un mur ou tout autre matériau combustible, l'installation doit être conforme à CAN/CSA-B365, Installation code for Solid Fuel Burning Appliance and Equipment.**

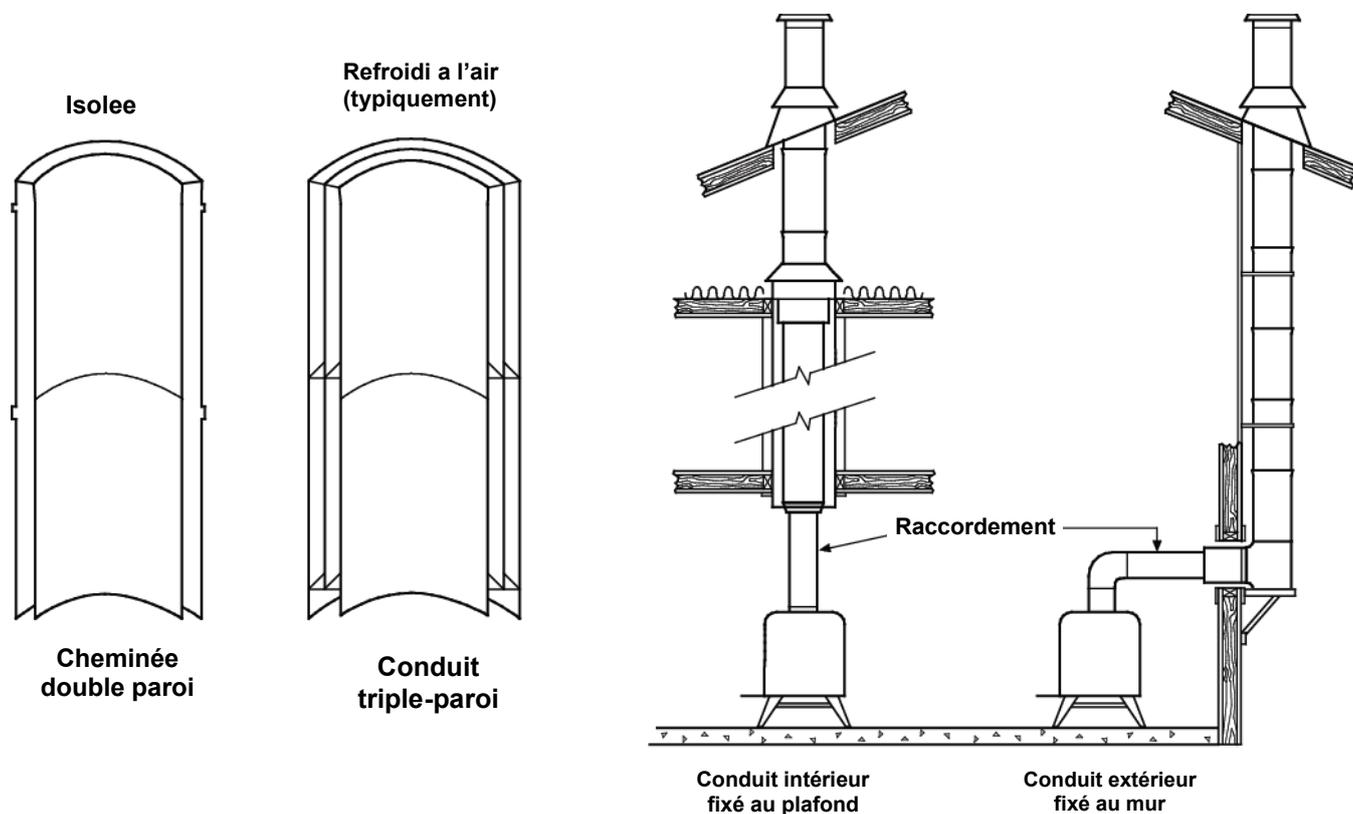
### NE PAS CONNECTER CE POELE A UN CONDUIT DE CHEMINEE QUI EST PARTAGE PAR UN AUTRE APPAREIL

### POUR TOUS LES APPAREILS

Idéalement, l'accès pour le ramonage doit être prévu dans l'installation et pas en passant par le poêle (ex : une trappe de ramonage ou au travers de la plaque de registre). Les trappes de ramonage et équipement d'inspection sont disponibles chez les fabricants de conduits. Assurez vous que toute la longueur du conduit est accessible par la trappe.

**Remarque :** Si l'appareil est équipé d'un stabilisateur de tirage, ou si le conduit de cheminée en est équipé et qu'il se trouve dans la même pièce que le poêle, alors la surface de l'évent d'entrée d'air frais doit être augmentée de 300mm<sup>2</sup> par kW de puissance.

### Installation typique d'une cheminée préfabriquée dans une résidence familiale.



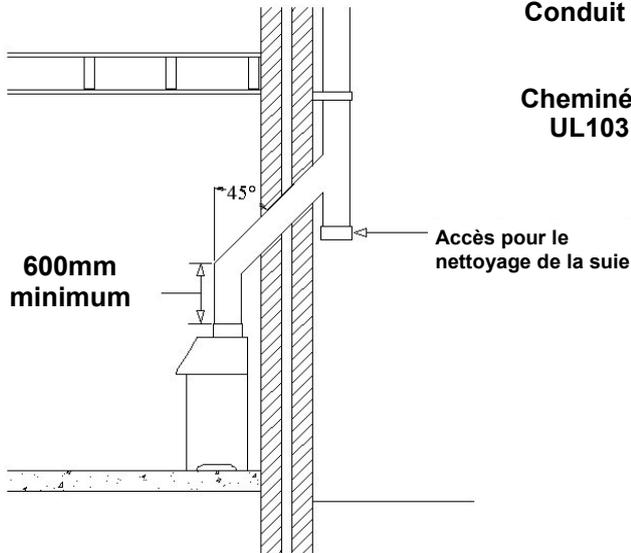
#### General.

Les cheminées préfabriquées doivent être installées conformément aux conditions de température et pression détaillées dans les instructions du fabricant.

#### Limites de température et pression :

La température des gaz dans la cheminée et la pression statique à l'intérieur de la cheminée ne doivent pas excéder les limites utilisées lors des tests.

# INSTALLATION



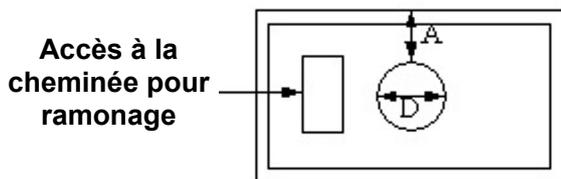
Conduit de cheminée en métal isolé installé selon les instructions du fabricant.

Cheminée en métal préfabriquée de type HT homologuée UL103 ou UL629 de 6 pouces de diamètre (15,24cm).

Une cheminée de maçonnerie homologuée, contenant un conduit de fumée de 6 pouces de diamètre (15,24cm).

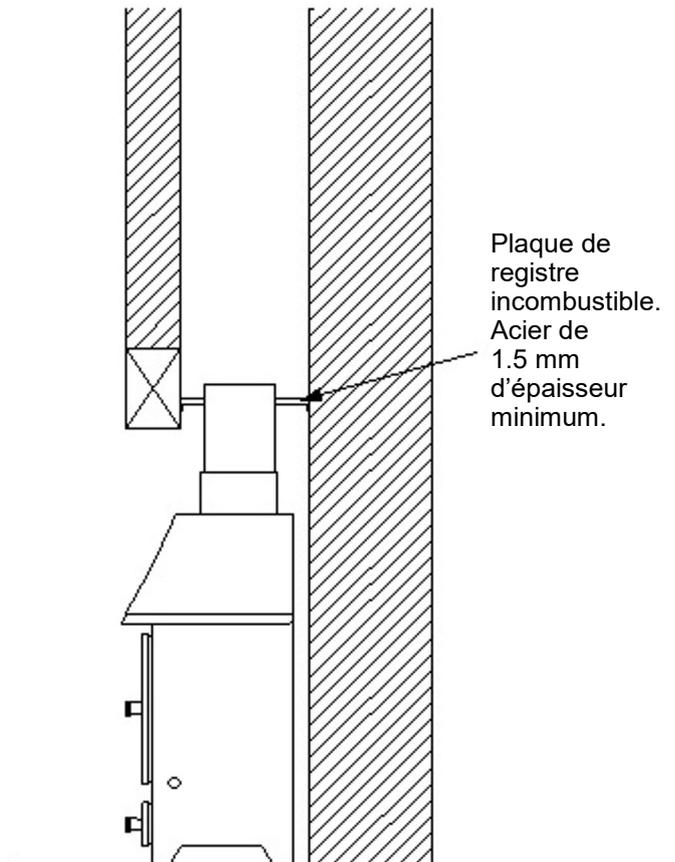
## VUE EN PLAN DE LA PLAQUE DE REGISTRE ET DES DEGAGEMENTS POUR LES CONDUITS NON ISOLES.

(Vue en plan d'une plaque de registre de 1.5mm d'épaisseur minimum)

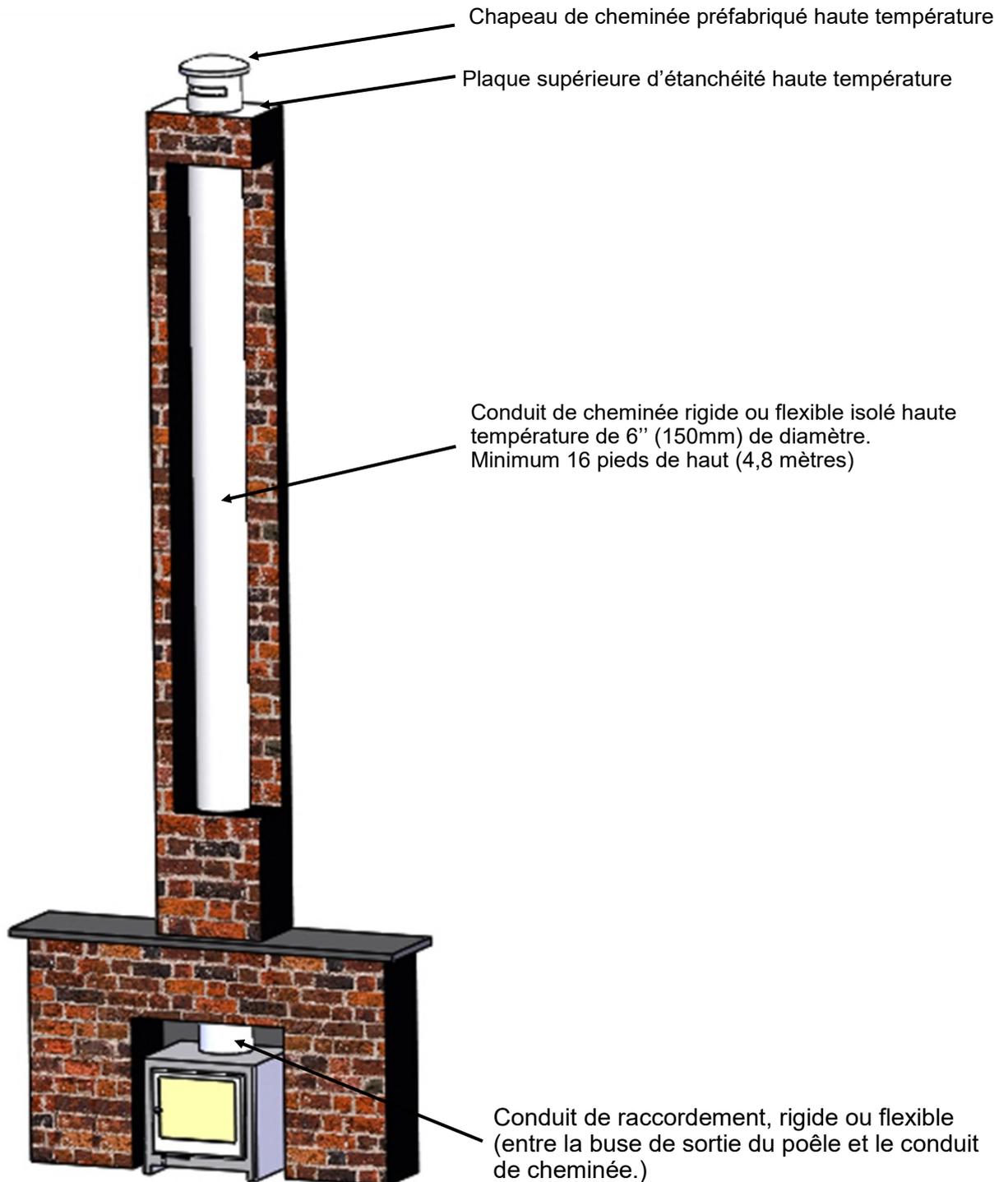


**A** Dégage ment minimum aux matériaux combustibles pour les conduits non isolés.

1.5 x **D** à côté de matériaux incombustibles.  
Ou  
3 x **D** à côté de matériaux combustibles



### Cheminée de maçonnerie



Exemple d'installation dans une cheminée existante.  
Le système du conduit de cheminée doit être homologué UL 1777 aux USA et ULCS635 au Canada.

# INSTALLATION

---

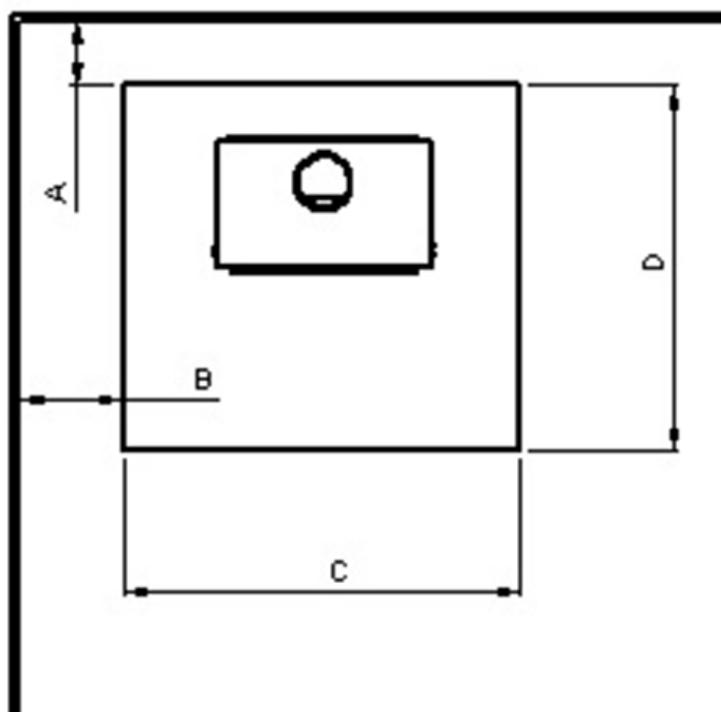
## Protection du sol

Le poêle doit être installé sur une plaque incombustible pour protéger le sol et éviter un incendie causé par :

- Les projections d'étincelles et de cendres chaudes quand la porte du poêle est ouverte pour recharger etc.
- Le rayonnement de chaleur causé par une surchauffe du poêle
- Le déversement de créosote lors d'un feu de cheminée

Le type de matériau utilisé pour cette plaque doit être incombustible et homologué UL1618 pour les USA ou codes locaux (Ciment, brique, pierre, céramique, etc)

### Dimensions minimum de la plaque de protection de sol

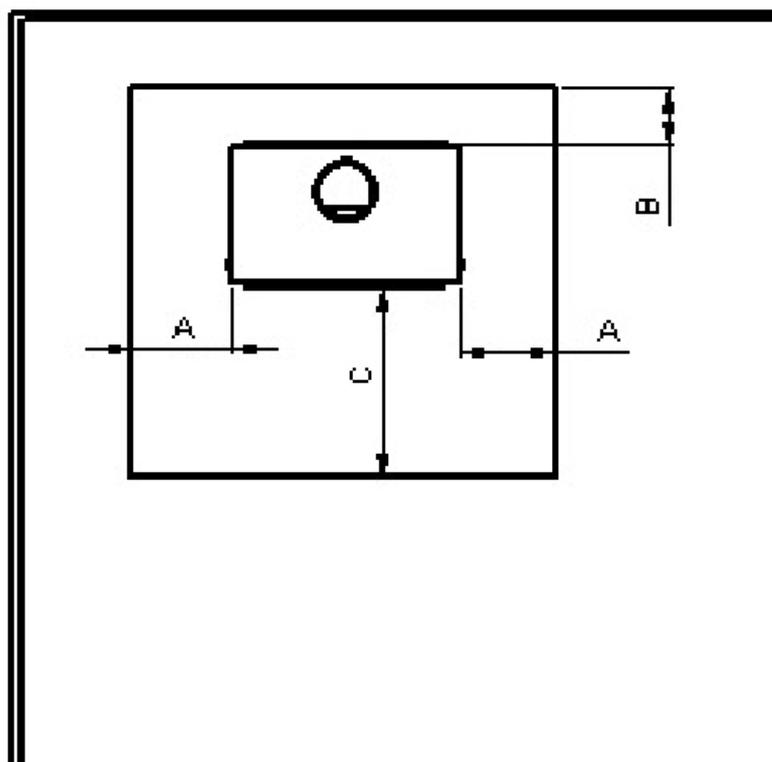


	A	B	C	D (USA)	D (Canada)
mm	198	275	940	960	1016
pouces	8	11	37	38	40

## Dégagement du poêle par rapport à la plaque de protection du sol

La plaque de protection du sol doit être faite de matériau incombustible.

Les dimensions minimums listées ci-dessous peuvent être augmentées.

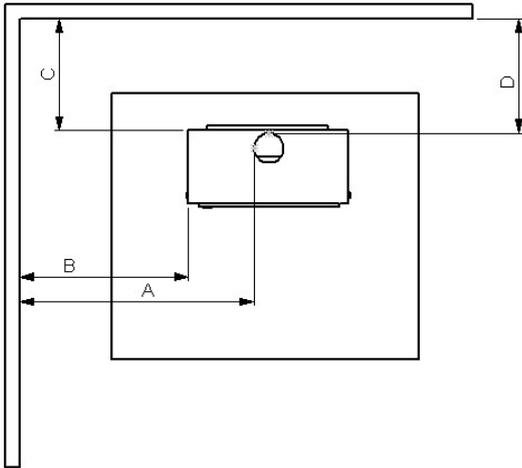


	A	B	C (USA)	D (Canada)
mm	203	203	406	458
pouces	8	8	16	18

# INSTALLATION

## Dégagement du poêle par rapport aux matériaux combustibles

Les dimensions minimum listées peuvent être augmentées.



**Bouclier thermique standard et conduit simple paroi**

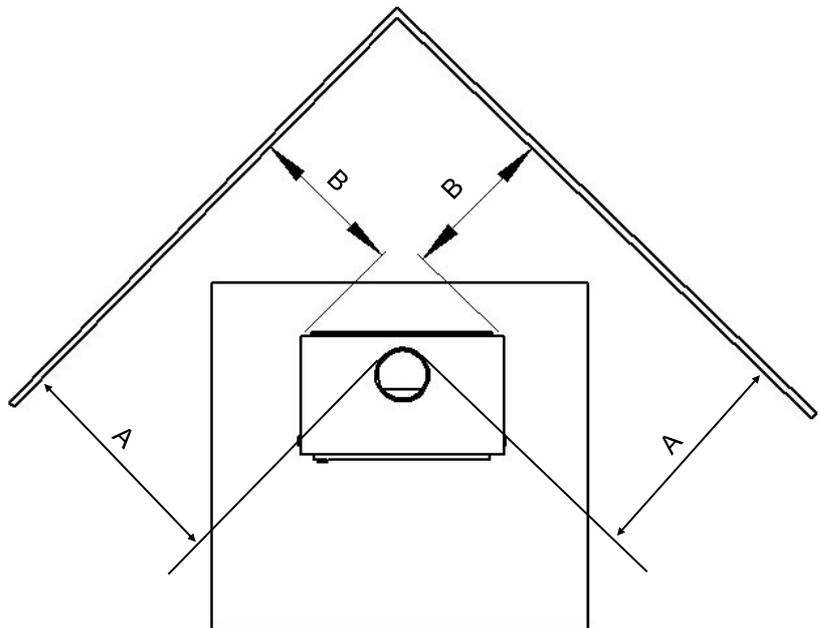
	A	B	C	D
mm	478	305	406	458
pouces	19	12	16	18

**Bouclier thermique profond et conduit double paroi**

	A	B	C	D
mm	478	305	204	245
pouces	19	12	8	10

**Dégagements pour une installation en coin**

	A	B
mm	458	267
pouces	18	10.5



### Pour les installations en alcôve

Le plafond peut se trouver à une distance de 72pouces (1828mm) de la base du poêle ou 16pouces (406mm) du dessus du poêle.

**NE PAS** connecter cet appareil a un conduit en desservant un autre.

## BRIQUES REFRACTAIRES

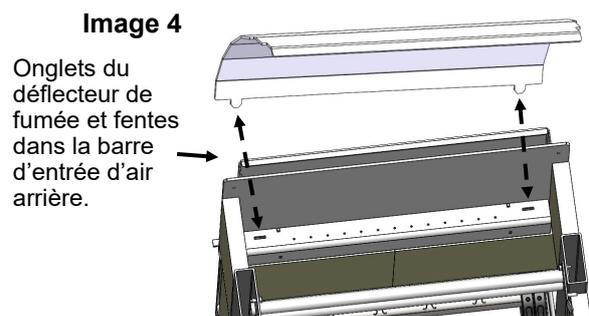
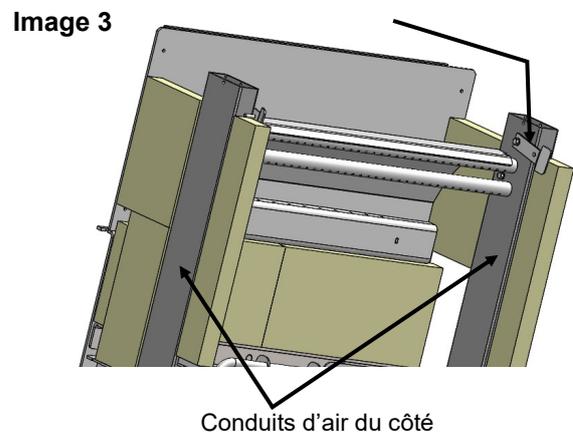
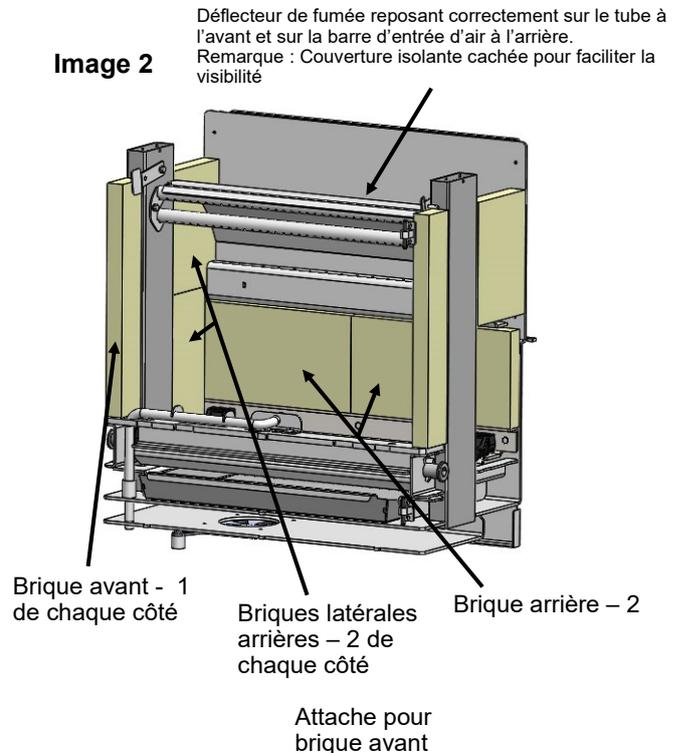
Le poêle Arada Farringdon utilise des briques réfractaires sur les côtés et au fond. Le déflecteur de fumées est posé sur le tube perforé à l'avant et dans deux fentes sur la barre d'entrée d'air à l'arrière. Ces pièces devraient déjà être installées dans votre poêle. Cependant, si elles ne le sont pas, veuillez procéder comme suit :

- Ouvrez la porte.
- Retirez le pare buches en le faisant sortir des fentes.
- Placez les briques réfractaires arrières au fond de la chambre de combustion
- Soulevez le déflecteur de fumée et placez-le en position au-dessus du tube perforé. Alignez les deux onglets avec les encoches dans la barre d'entrée d'air arrière et faites-le descendre dans ces encoches. **(voir image 5)**
- Placez une brique latérale supérieure à l'arrière sur les supports de chaque côté. Poussez-en une aussi haut que possible et placez la brique latérale inférieure en dessous. Répétez de l'autre côté. **(voir image 3 et 4)**
- Insérez la brique réfractaire avant de chaque côté à l'avant du poêle. Maintenez en place à l'aide de l'attache **(voir image 3 et 4)**

**Remarque : Les briques du côté et du fond sont les mêmes de chaque côté et peuvent être utilisées du côté droit ou gauche du poêle.**

**Remarque : Les briques fissurées n'ont pas d'effet sur le rendement du poêle.**

### Vue générale de l'assemblage des briques et du déflecteur de fumée.



# INSTALLATION

---

## VERIFICATIONS FINALES

Avant de livrer l'installation au client, il est recommandé d'allumer l'appareil et de vérifier que son fonctionnement et celui de la cheminée sont satisfaisants.

- Assurez-vous que la cheminée fonctionne et que TOUTE la fumée et les gaz sont expulsés dans l'atmosphère par le chapeau de cheminée.
- Vérifiez tous les joints
- Nettoyez l'extérieur du poêle pour éviter que d'éventuelles taches ne cuisent sur la peinture.
- Vérifiez le tirage qui devrait se situer entre 1.2 – 2mm, ou 0,12mbar et 0,2mbar.
- Expliquez au client comment se servir du poêle.

Les détails suivants **DOIVENT** être vérifiés et remplis complètement par l'installateur au moment de l'installation. Veuillez répondre aux questions aussi complètement que possible. **Arada Stoves** ne saura être tenu responsable de l'installation ou de la cheminée.

## RANGEMENT PENDANT LES MOIS D'ETE / NON UTILISATION

Assurez-vous de laisser votre poêle propre, et que les pièces mobiles soient bien lubrifiées avec un fluide hydrofuge anti corrosion pour les mois d'été (pendant les périodes de non utilisation prolongée). Si possible, stockez le déflecteur hors du poêle. Contrôlez toutes les pièces mobiles régulièrement, pour vous assurer qu'elles bougent librement.

Laissez passer de l'air dans le poêle, en ouvrant le contrôle de prise d'air primaire et Airwash environ à moitié, et ouvrez ou laissez la porte entrouverte. Ainsi faisant, un flux d'air pourra passer librement à travers l'appareil, évitant que se forment humidité et condensation à l'intérieur du poêle et du conduit de fumée.

Cette maintenance préventive permettra à votre poêle de rester dans les meilleures conditions pour l'hiver suivant.

### MAINTENANCE ANNUELLE

*Il est important que votre appareil soit régulièrement entretenu comme indiqué dans ces instructions.*

**Remarque :** Toujours utiliser des pièces originales et approuvées Arada, jamais de pièces similaires.

*Le poêle doit être entretenu au moins tous les ans par une personne qualifiée et cet entretien doit comprendre au minimum les points suivants.*

### NETTOYAGE

**Important :** Dans certaines circonstances, la suie peut rapidement s'accumuler sur le déflecteur et les pièces voisines. Retirez et vérifiez le déflecteur de fumée tous les mois et nettoyez les débris accumulés sur celui-ci et dans la chambre de combustion.

Retirez les briques réfractaires et le déflecteur de fumées. Inspectez tous les joints de la porte et de la vitre, et commandez toute pièce qui devra être remplacée chez votre revendeur agréé Arada. Nettoyez l'intérieur de la chambre de combustion avec une brosse métallique en faisant particulièrement attention aux petits trous des tubes Airwash à l'intérieur au-dessus de la porte.

Faites ramoner la cheminée et faites confirmer qu'elle est sûre. Examinez tous les joints des conduits et refaites les joints si nécessaire. Remettez toutes les pièces en place et laissez entrouverts les entrées d'air dont l'arrivée d'air air wash. Ainsi faisant, un flux d'air pourra passer librement à travers l'appareil, évitant que se forment humidité et condensation à l'intérieur du poêle et du conduit de fumée.

### RAMONAGE DE LA CHEMINÉE

Le ramonage de la cheminée doit être effectué avec un hérisson de ramonage et une canne, adaptés à la taille du conduit. Comme pour tous les poêles, un ramonage régulier du conduit est nécessaire pour éviter les blocages et émissions de gaz nocifs.

L'accès pour le ramonage doit être également prévu par la cheminée (ex : une trappe de ramonage ou au travers de la plaque de registre).

Toute cheminée existante doit être ramonée avant l'installation du poêle et une seconde fois **après un mois** d'utilisation régulière, pour établir la fréquence de ramonage dont votre installation aura besoin. Ceci doit être effectué par une personne compétente, comme un ramonneur professionnel ou un fumiste, qui fournira un document attestant du

ramonage de la cheminée.

Tout le conduit de cheminée, chapeau de cheminée inclus, doit être ramoné au moins deux fois par saison d'utilisation. Il est important que les conduits et la cheminée soient nettoyés après une période prolongée de non utilisation.

### VITRE DE LA PORTE

La vitre de la porte devrait rester propre pendant une combustion normale. Cependant, dans certaines conditions comme par exemple une combustion lente, l'emploi de bois humide, la vitre pourrait se noircir un peu. Pour y remédier, faites fonctionner l'appareil à combustion rapide. Sinon, **QUAND LE POELE EST FROID**, ouvrez la porte et nettoyez la partie intérieure de la vitre avec un chiffon mouillé ou avec du produit nettoyant pour les vitres disponible chez les revendeurs de poêles. Un chiffon mouillé au vinaigre et trempé dans de la cendre est un bon moyen de nettoyer la vitre sans la griffer.

**Ne pas utiliser de produit nettoyant abrasif.**  
**Ne pas utiliser le poêle si la vitre est cassée.**  
**Ne pas utiliser si le pare-bûches n'est pas installé ; le feu pourrait se trouver trop près de la porte.**

### PEINTURE EXTERIEURE

La peinture extérieure est une peinture durable haute température. Pour la nettoyer, le mieux est de la brosser avec une brosse à chaussures propre. Ne laisser pas d'humidité sur le poêle ou de la rouille de surface pourrait se former.

La peinture haute température ne devrait pas avoir besoin de retouches pendant un moment. Plus la température du poêle est chaude, plus tôt la peinture aura besoin de retouches. Des bombes de peintures sont disponibles pour repeindre le poêle complètement.

Avant de repeindre, assurez vous que le feu est éteint et que le poêle est froid.

- Retirez la vitre
- Utilisez une brosse métallique ou de la paille de fer pour brosser légèrement le châssis du poêle afin de retirer de la peinture qui se serait détachée ou de la rouille.
- Masquez ou retirez les pièces de métal qui ne doivent pas être peintes.
- Veuillez protéger l'espace autour du poêle comprenant le manteau de cheminée, les murs, le foyer etc. Cette précaution vous permettra d'éviter de les tacher.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**Assurez vous que la pièce soit bien ventilée et éviter de respirer les vapeurs lorsque vous pulvérisez la peinture. Référez vous aux instructions sur la bombe de peinture.**

- Quand la peinture est sèche, remettez en place la vitre et toute autre pièce que vous auriez démontée.
- Attendez huit heures avant d'allumer un nouveau feu.
- Faites un petit feu pour les quatre premières heures puis faites monter la température progressivement pour faire durcir la peinture petit à petit.

### REMPACEMENT DU JOINT DE LA PORTE

Vérifiez périodiquement le bon état du joint de corde de la porte. Celui-ci ne doit pas être endommagé, coupé ou déchiré, et ne doit pas se détacher de la porte. Les joints doivent être constamment maintenus en bon état.

Le joint de corde peut être remplacé en utilisant le kit joint de corde universel (disponible chez Arada), veuillez suivre les instructions suivantes :

- Assurez-vous que le poêle est froid.
- Soulevez la porte pour la faire sortir des charnières et posez là à plat avec la face arrière au-dessus.
- Retirez délicatement l'ancien joint et les restes de colle. Notez l'emplacement de l'ancien joint sur la porte. Assurez vous qu'il ne reste pas de colle ou de bouts de peinture ou de rouille ; cela empêcherait le nouveau joint de corde de faire son office.
- Appliquer la colle à joint en suivant les instructions sur la bouteille.
- Pressez le joint de corde dans la rainure à l'arrière de la porte en suivant le même chemin que le vieux joint. Voir image 8.
- Juste en arrivant à la fin, coupez la corde à la bonne longueur et finissez de coller.
- Vous pouvez remettre la porte sur l'appareil après 30 minutes de séchage.

### REMPACEMENT DE LA VITRE

Si votre vitre est cassée, elle peut être facilement remplacée comme suit :

- La porte doit être retirée du poêle et placée sur une surface de travail.
- Dévisser les quatre vis qui retiennent les quatre attaches. Retirez les vis et les attaches.
- Portez des gants de protection pour retirer tous les bouts de verre et de joint. Notez la position du joint de corde et où il joint.
- Remplacez le joint de la vitre avec un nouveau

### Remarque Importante

Ce poêle à bois a besoin d'être inspecté et réparé périodiquement pour fonctionner correctement. Il est contraire aux lois fédérales d'utiliser ce poêle en ne tenant pas compte des instructions données dans cette notice.

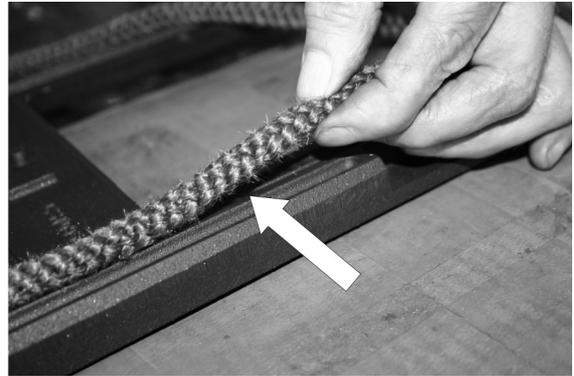


Image 5. Remplacement du joint

Remarque: Images 5 & 6 pour références seulement

en commençant en bas au milieu dans la rainure où était l'ancien joint. Faites tout le tour de l'ouverture jusqu'à joindre là où vous avez commencé. Voir image 9.

- Remettre en place la nouvelle vitre en vous assurant que la vitre est en contact avec la corde partout. Voir image 10.
- Remettez les quatre clips de retenue en place, en vous assurant que la section en U en caoutchouc de silicone est en place à l'extrémité des clips. Serrez uniquement les vis de fixation à la main. Ne serrez pas excessivement les fixations et / ou ne remplacez pas les clips sans le joint en U en silicone in situ, car cela pourrait endommager le verre Voir Fig.8.
- Remettez la porte sur le poêle.

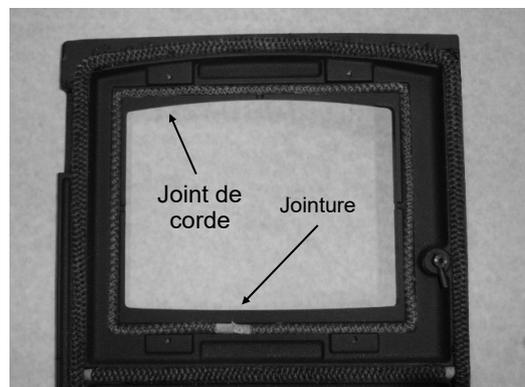
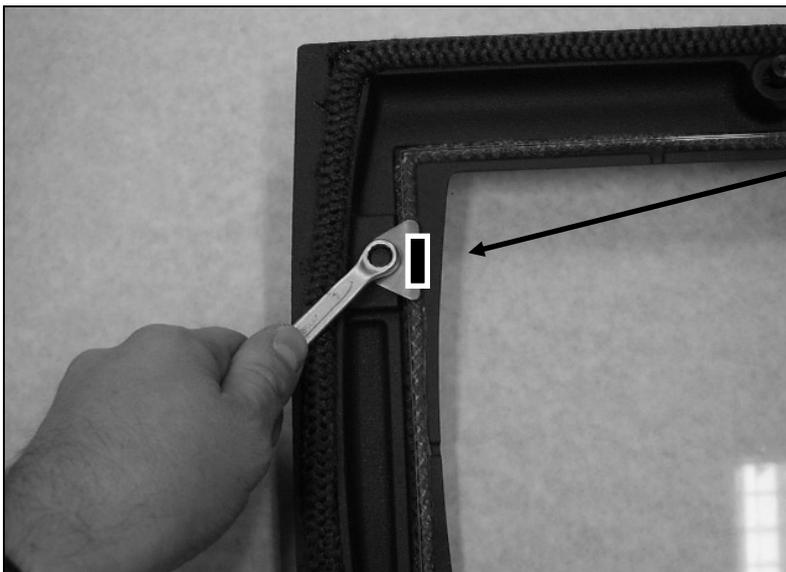


Image 6. Aligner le joint de la vitre

**Remarque :**  
Cela doit être effectué quand le poêle est éteint et froid.



Image 7. Mettre la vitre en position



REMARQUE: ASSUREZ-VOUS QUE LA SECTION U EN CAOUTCHOUC DE SILICONE EST EN PLACE SUR TOUS LES CLIPS, AVANT DE SERRER À LA MAIN.

Image 8. Serrer les attaches

Les images utilisées en pages 22 et 23 pour illustrer le remplacement de la vitre et du joint sont des images génériques et peuvent donc différer du poêle que vous avez, mais la procédure est identique.

**Utiliser seulement un verre Arada 5 mm Neoceram Ceramic comme détaillé dans la liste des pièces en page 30. Ne substituez pas avec un autre matériau ou une autre taille.**



### COMBUSTIBLE:

#### Attention sécurité

La manière la plus efficace d'utiliser ce poêle est la porte fermée en tout temps sauf pour recharger (poêle allumé) ou pour nettoyer (poêle éteint). **NE JAMAIS** laisser l'appareil sans surveillance pendant longtemps lorsque la porte est ouverte.

**BOIS**— Tout type de bois est approprié à condition qu'il soit bien séché et avec une teneur en humidité inférieure à 20%. Cela implique d'habitude que le bois ait été bien stocké pour faire évaporer l'humidité ; pendant au moins neuf mois, dans le cas du bois tendre, et pendant au moins dix-huit mois dans le cas du bois dur.

Nous recommandons d'utiliser des bûches de 100mm (4") de diamètre maximum et 14 " de longueur maximum. La quantité maximum conseillée de bois pour un chargement est de 8lb (3.5kg).

#### ATTENTION :

**NE PAS BRULER DE PLASTIQUE OU DE DECHETS MENAGERS DANS VOTRE POELE.**

**NE PAS BRULER DE COMBUSTIBLES LOQUIDES OU DE SOLVENTS DANS VOTRE POELE.**

**NE PAS BRULER DE BOIS LAMINES ET TRAITES, DE PAPIER COLORE, DE CARTON OU DE DECHETS DANS VOTRE POELE.**

**ATTENTION :** Il ne faut pas utiliser de bois humide ; cela contribuerait fortement à la formation de goudron et de créosote qui pourrait, dans des cas extrêmes, descendre dans le conduit de fumée sous forme liquide. Cela causerait de graves dégâts au conduit de fumée et à l'appareil, et augmenterait le risque de feu de cheminée.

Ne pas excéder la longueur des bûches donnée dans le tableau des caractéristiques techniques en page 9.

**Remarque :** Si vous remarquez des signes d'accumulation de goudron dans le poêle ou la cheminée, c'est que votre bois est « vert » ou trop humide et qu'il a besoin d'être séché davantage

**Remarque :** Tous les appareils dans cette notice sont classifiés pour une utilisation intermittente.

### ALLUMER LE POELE

**Avant d'allumer le poêle pour la première fois, vérifiez avec l'installateur que :**

- Les travaux d'installation et de construction sont terminés.
- Le conduit de cheminée est en bon état, qu'il a été ramoné et qu'il n'est pas obstrué.
- Un approvisionnement adéquat en air de combustion a été prévu, ex : Un évent apportant de l'air venant de l'extérieur, comprenant une surface libre de 550mm<sup>2</sup>, pour chaque Kw de rendement au-dessus de 5Kw, doit être installé de manière permanente dans la pièce où est le poêle. Que l'appareil a été installé en respectant les normes et lois de construction locales. Voir la section installation de cette notice.
- Toutes les briques réfractaires, le déflecteur de fumées et la couverture isolante sont en place.
- Le tirage du conduit de fumée a été contrôlé et il est conforme aux caractéristiques. Avec le conduit chaud, le tirage devrait se situer entre 1.2 et 2mm sur la jauge d'eau, ou entre 0,12mbar et 0,2mbar.

#### Recharger :

Rechargez sur un lit de braises incandescentes. Placez la quantité de bois désirée (ne pas excéder le maximum recommandé), fermez la porte et ouvrez le contrôle de l'air au maximum jusqu'à ce que le feu soit établi à nouveau et qu'il brûle correctement, ce qui peut prendre 10 minutes. Réajuster le contrôle de l'air pour obtenir la quantité de chaleur désirée.

**Attention :** Une cheminée au tirage trop important peut causer une surchauffe du poêle qui peut endommager celui-ci.

**ASSUREZ VOUS D'AVOIR LU ET COMPRIS CES INSTRUCTION AVANT D'ALLUMER LE FEU.**

**QUAND VOUS ALIMENTEZ VOTRE POELE, UTILISEZ TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LE FEU APPROPRIES.**

**N'UTILISEZ PAS CE POELE SI LA VITRE EST FENDUE OU CASSEE.**

***Le Farringdon N'EST PAS destiné à brûler du charbon d'aucune sorte.***

## UTILISATION DU POELE

---

### BRULER DU BOIS

- Préparez le feu en utilisant du papier de journal froissé et placez une couche de petit bois sur le papier.
- Utilisez 2 ou 3 allume-feux pour allumer le petit bois.
- Ouvrez l'arrivée d'air primaire complètement. Voir page 28.
- Après que le petit bois ait pris feu, il est conseillé de laisser la porte entrouverte d'environ 20mm si le tirage est un peu faible (première flambée de la journée lorsqu'il fait très froid par exemple).
- Le tirage du conduit de fumée devrait s'établir après 5 minutes, et le petit bois devrait avoir formé une couche de braises.
- Chargez prudemment le poêle avec un peu plus de petit bois et du bois bien séché, et fermez la porte. Evitez d'empiler le bois trop près de la vitre. Gardez le bois derrière le pare-bûches au centre de la chambre de combustion et fermez la porte.
- Après 5 minutes, réglez l'arrivée d'air primaire environ à la moitié.
- Rechargez lorsque c'est nécessaire.

La position des contrôles de la prise d'air variant en fonction de l'installation, vous aurez besoin d'expérimenter pour obtenir une combustion optimale.

Le contrôle de l'air primaire (gauche) devrait être utilisé pour faire varier la vitesse de combustion. Ouvert aux  $\frac{3}{4}$ , le poêle produira environ 12kW pour un chargement de 3,8kg (1 heure entre les rechargements), dépendamment de la qualité du combustible et de sa teneur en humidité.

*Remarque : La peinture haute température acquiert sa durabilité en étant durcie à la chaleur pendant les premières utilisations du poêle. Ce processus émettra de la fumée qui est non toxique mais que certaines personnes pourront trouver désagréable ou irritante. Assurez-vous que l'endroit où se trouve le poêle est bien ventilé.*

*Remarque : Pour éviter des problèmes à la cheminée, votre poêle ne doit pas être utilisé en combustion lente sans une période de combustion rapide.*

### DÉTECTEURS DE FUMÉE:

**Il est conseillé d'installer un détecteur de fumée dans la même pièce que le poêle.**

Les détecteurs de fumée peuvent se déclencher si un peu de fumée s'échappe lors du rechargement du poêle. Pour éviter cela, ouvrez toujours l'arrivée d'air au maximum quelques instants avant d'ouvrir la porte. Cela aura pour effet une augmentation de la température dans la chambre de combustion pour faire disparaître la fumée présente dans la portion basse du tuyau de raccordement.

*Remarque :*

***Ne pas utiliser le poêle la porte ouverte sauf pour recharger ou enlever la cendre.***

***Faites attention de ne pas abimer la vitre en fermant la porte trop brusquement ou en la percutant avec un objet.***

**ATTENTION :** S'il est installé correctement, avec un conduit de fumée ou un tuyau d'évacuation approprié, et s'il est utilisé et entretenu correctement, cet appareil n'émettra pas de fumées dans la maison. De la fumée pourrait occasionnellement se dégager lorsque le poêle est alimenté ou quand on enlève la cendre. Cependant, les émissions continues de fumées sont potentiellement dangereuses et doivent être contrôlées par un installateur qualifié.

**N'utilisez plus votre appareil si vous sentez de la fumée ou si vous en voyez s'échapper.**

**Si l'émission de fumée continue, il faudra prendre immédiatement les mesures suivantes :**

- Ouvrez les portes et les fenêtres pour aérer la pièce.
- Laissez mourir le feu ou éteignez-le, et enlevez prudemment le combustible de l'appareil.
- Vérifiez s'il y a une obstruction dans le tuyau ou dans le conduit, et nettoyez si nécessaire.

***Faites appel à un expert !***

### SURCHAUFFE ET FEU DE CHEMINEE

#### NE PAS SURCHAUFFER VOTRE APPAREIL.

Utiliser des liquides inflammables ou trop de combustible et faire chauffer le poêle au maximum pour une période prolongée peut provoquer une surchauffe. Si le raccord du conduit ou le châssis rougeoient, l'appareil est surchauffé et cela pourrait provoquer des dommages permanents au poêle et un feu de cheminée.

Si cela se produit :

- **Appeler les pompiers.**
- **Fermer immédiatement les arrivées d'air du poêle.**
- **Eloigner les meubles et objets combustibles du poêle pour éviter leur embrasement et faciliter l'accès des pompiers.**
- **Assurez-vous que l'accès au grenier est possible.**
- **Evacuer l'habitation.**

Un feu de cheminée peut causer des dommages de construction à la cheminée. N'utilisez plus l'appareil tant que la cheminée et les conduits n'ont pas été inspectés et que les pièces endommagées n'ont pas été remplacées ou réparées. Ceci devrait être effectué par une personne qualifiée.

#### RETIRER LA CENDRE

Le cendrier devrait être vidé périodiquement, mais il est bon de maintenir un lit de cendres d'environ 20mm (3/4 "). La cendre peut être retirée avec une petite pelle même quand le feu est allumé. Pour cela poussez les braises d'un côté de la chambre de combustion, retirer la cendre du côté opposé, et répétez la procédure pour l'autre côté. Prenez soin de ne pas vous brûler les mains et de ne pas faire tomber de braises qui pourraient endommager des objets.

Le cendrier devrait être vidé au moins deux fois par jour ou quand le niveau de la cendre atteint le haut du cendrier. Il ne faut en aucun cas laisser s'accumuler la cendre jusqu'à ce qu'elle touche la partie inférieure des barres de la grille, puisque cela réduirait considérablement la durée de vie de la grille.

Pour brûler du bois, il est acceptable de laisser en permanence un lit de cendres de 20cm (3/4 ") sans effets sur les barres de la grille.

**ATTENTION :** La cendre peut être très chaude. Ne vider que dans un récipient en métal. Même si la cendre semble froide, des braises brûlantes peuvent être cachées et pourraient facilement provoquer un feu ou causer une blessure.

#### VIDER LE CENDRIER

Le Farringdon est fourni avec un cendrier au design unique. Pour le vider, ou le retirer, enfiler une paire de gants de protection, ouvrez la porte, tirer sur le cendrier et ouvrir la poignée de levage, puis retirez du poêle. Videz le cendrier dans un conteneur en métal avec un couvercle et déplacez le dehors immédiatement.

Remplacez le cendrier dans le poêle et fermez la porte.

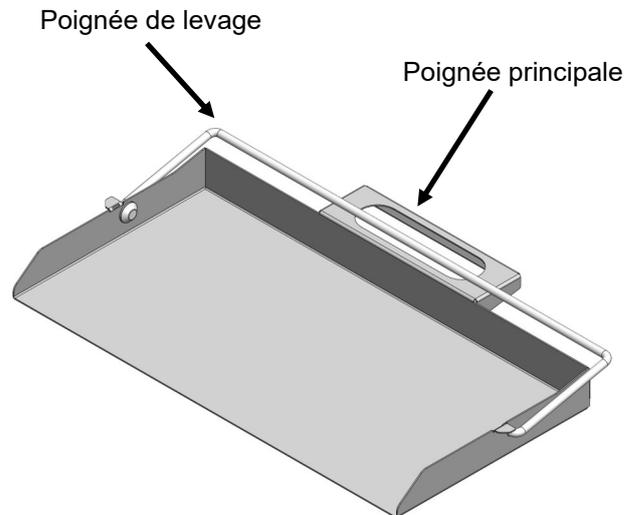


Image. 9. Cendrier du Farringdon

## UTILISATION DU POELE

---

### CONTROLE DE L'ARRIVEE D'AIR

Le contrôle de l'arrivée d'air du Farringdon 12.

L'entrée d'air primaire fournit l'air nécessaire principalement à la combustion mais aussi au système airwash, et il est contrôlé par le curseur situé sous la porte du côté **gauche**. La position qui fait entrer peu d'air se trouve à **GAUCHE**, et la position qui fait entrer beaucoup d'air se trouve à **DROITE**. Le système airwash est appelé ainsi puisqu'il consiste en de l'air préchauffé qui passe devant la vitre à l'intérieur et qui la garde propre. Il apporte aussi de l'air pour la combustion par le dessus du bois.

### AIR PRIMAIRE

L'air entre dans l'appareil au moyen du contrôle en dessous de la porte. Le Arada Farringdon possède un curseur qui va de gauche à droite.

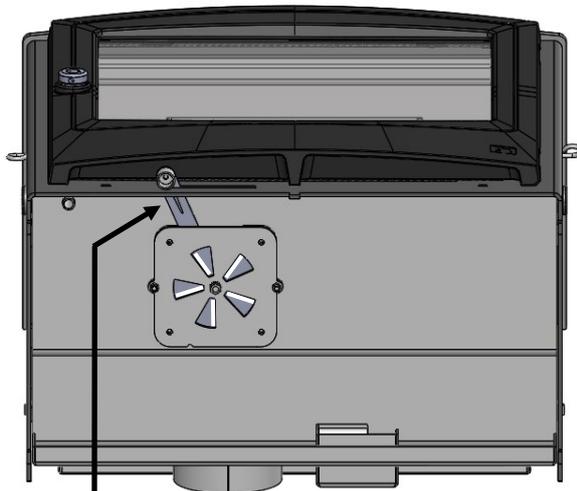
*Voir Image. A. & B. below*

#### **Remarque :**

**L'entrée d'air ne ferme pas complètement délibérément.**

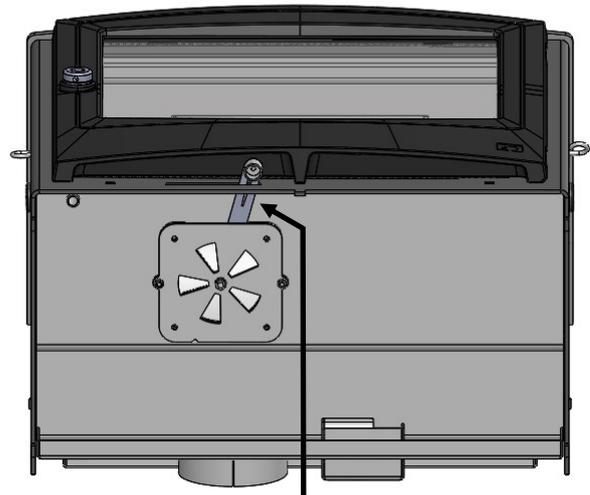
La position exacte du contrôle de l'entrée d'air varie en fonction de l'installation du poêle, et un peu d'expérimentation sera nécessaire pour trouver le bon réglage pour obtenir la position pour une combustion optimale.

Le contrôle de l'air primaire (gauche) devrait être utilisé pour faire varier la vitesse de combustion. Ouvert aux  $\frac{3}{4}$ , le poêle produira environ 12kW pour un chargement de 3.8kg (1 heure entre les rechargements), dépendamment de la qualité du combustible et de sa teneur en humidité. Vous devez éviter d'opérer le poêle continuellement à faible vitesse de combustion, ce qui ferait augmenter la production de goudron et d'autres résidus qui s'accumuleraient dans la cheminée.



Position minimum fermée

Image. A.



Position complètement ouvert

Image. B.

## UTILISATION DU POELE

### POIGNEE DE LA PORTE

Un gant résistant à la chaleur est fourni avec votre poêle. Il est nécessaire de le porter lorsque vous utilisez la poignée et que le poêle est allumé. Soyez prudent lorsque vous ouvrez et fermez la porte, les surfaces proches sont très chaudes.

#### ATTENTION :

N'essayez jamais d'ouvrir le poêle quand il est allumé sans utiliser les gants fournis ou d'autres paires de gants appropriés, vous pourriez vous blesser sérieusement.

En rechargeant l'appareil, gardez toujours les gants loin des flammes et des étincelles.

La poignée de porte sert aussi à décrocher la grille au moyen des douilles de criblage situées de chaque côté du poêle. Cela a pour effet de faire bouger les barres de la grille et de faire tomber les cendres dans le cendrier.



Image 12.

Poignée (recouverte de chêne)

#### La poignée de porte principale

Cette poignée peut résister à 100°C +  
Toujours utiliser un gant de protection.

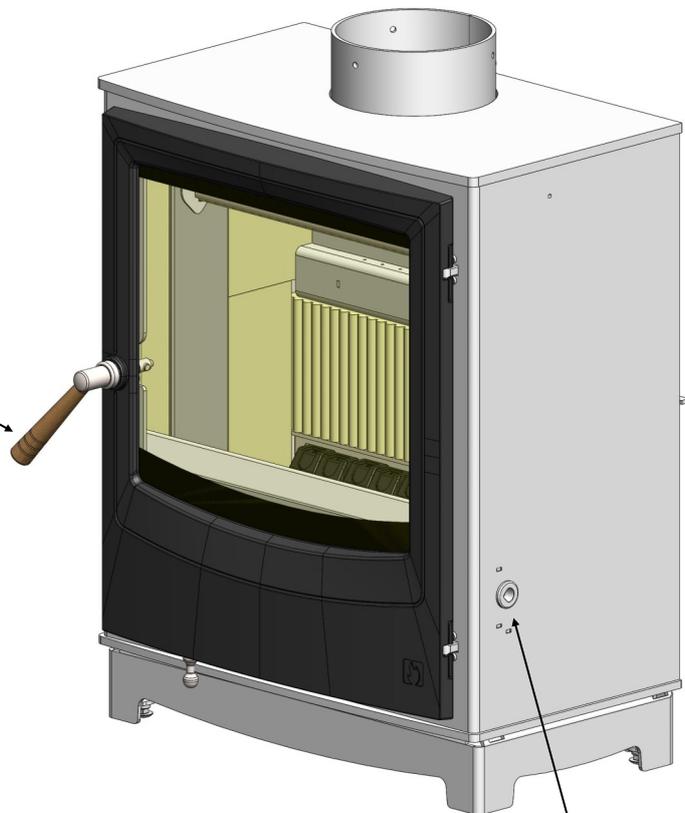
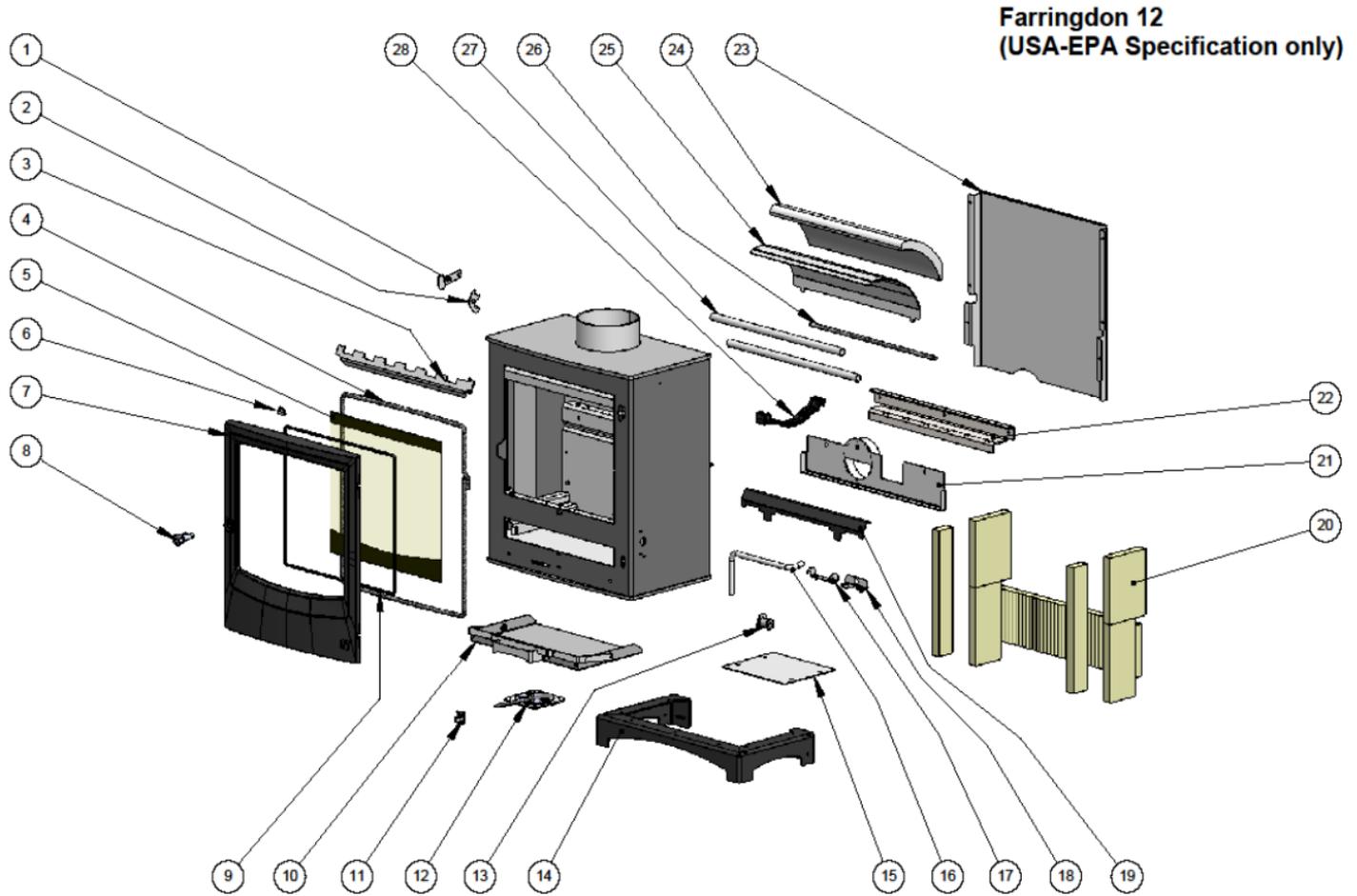


Image 13.

Douille de criblage  
(des deux côtés du poêle)

# LISTE DE PIECES



**Farringdon 12  
(USA-EPA Specification only)**

Issue 01 10/11/15

N°	Description	Numéro de la pièce	N°	Description	Numéro de la pièce	N°	Description	Numéro de la pièce
1	Attache de la brique	AFS3650	12	Curseur air	AFS3405	20d	Brique réfractaire latérale inférieure	AFS3750
2	Attache du tube Airwash	AFS3655	13	Actionneur de la base et chape	AFS3795	21	Adaptateur air frais	AFS3755
3	Base pivotante douille de criblage	AFS3660	14	Pied	AFS3700	22	Support de la grille	AFS3760
4	Kit joint de corde	ARA019	15	Plaque couvrante base	AFS3710	23	Bouclier thermique arrière	AFS3765
5	Kit vitre	AFS3665	16	Tube « pilote »	AFS3715	24	Isolation du déflecteur	AFS3770
6	Attaches de la vitre	AFS1010	17	Attache du tube « pilote »	AFS3720	25	Déflecteur de fumée	AFS3775
7	Porte complète	AFS3670	18	Pièce de fin du tube « pilote »	AFS3725	26	Barre d'air tertiaire	AFS3780
8	Poignée	AFS4015	19	Pare bûches	AFS3730	27	Tubes airwash	AFS3785
9	Kit joint et attaches vitre	AFS1361	20 a	Brique réfractaire arrière cannelée	AFS3735	28	Barre de la grille	AFS2375
10	Cendrier	AFS3685	20b	Brique réfractaire latérale avant	AFS3740			
11	Charnière	AFS3690	20c	Brique réfractaire latérale supérieure	AFS3745			

## GARANTIE (USA et Canada uniquement)

---

### Arada stoves – GARANTIE LIMITEE DU FABRICANT

En vigueur le 1er Janvier 2017.

Cette police de garantie s'applique à tous les poêles à bois identifiés par les marques Arada et Arrow uniquement.

Arada Stoves garantit tous les châssis de ses poêles contre défauts pour une période de 10 ans à compter de la date d'achat originale. Si la présence d'un défaut sur un de nos produits est prouvée, nous le remplacerons, le réparerons, ou remplacerons la pièce défectueuse, à notre discrétion et à nos frais. Arada Stoves n'est pas responsable des frais encourus par le propriétaire du poêle suite à la perte de l'usage de celui-ci.

Le poêle doit avoir été acheté chez un revendeur ou distributeur agréé Arada. Tous les produits ou pièces qui font l'objet d'une demande de prise en charge en garantie doivent être retournés aux frais du client à un revendeur ou distributeur agréé Arada pour inspection. Si, après inspection, le défaut se trouve être un défaut de fabrication, Arada Stoves réparera ou remplacera la pièce défectueuse et la renverra au revendeur ou distributeur.

Cette garantie limitée de 10 ans est non-transférable, est étendue à et uniquement au profit de l'acheteur original du poêle. Veuillez conserver votre facture datée comme preuve d'achat.

Cette garantie limitée de 10 ans couvre la réparation ou le remplacement des pièces du châssis qui seraient défectueuses SEULEMENT ; elle ne couvre pas d'autres frais annexes comme le transport ou la main-d'œuvre.

### EXCLUSIONS ET RESTRICTIONS

**Cette garantie limitée de 10 ans ne couvre pas les points suivants :**

1. La garantie ne couvre pas les pièces internes consommables telles que (mais pas limitées à) déflecteurs et assemblages de déflecteurs, barres de la grilles et assemblage de la grille, pare-bûches, briques réfractaires, vitre, cendrier, et matériaux qui font office de joint comme la corde. Ces pièces sont exposées à une usure normale due à l'utilisation et doivent être remplacées de temps en temps.
2. Dommages résultants d'une mauvaise installation et/ou utilisation comme décrit dans les instructions d'Arada sur l'installation et l'utilisation ou si l'installation n'est pas conforme aux normes de constructions et d'incendies locales.
3. La poignée, pièces et assemblages.
4. Les dommages causés par une surchauffe ne sont pas couverts sous cette garantie (comme décrit plus haut dans la notice). La déformation et/ou coloration en rouge du métal sont aussi des indicateurs de la surchauffe des pièces internes, mais aussi la peinture prenant une coloration blanc mat.
5. Les défauts ou dommages causée par les conditions locales comme les problèmes de tirage ou les cheminées défectueuses.
6. Les dommages causés par l'utilisation d'un combustible non-autorisé.
7. Les poêles Arada qui auraient été modifiés par l'utilisateur ou tout autre entreprise autre qu'Arada ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Les frais liés à l'enlèvement, la réparation ou la réinstallation.
9. Les pièces fournies par un fabricant autre qu'Arada.
10. Les dommages causés par des modifications, une utilisation inappropriée ou des réparations.

Suite à la page 32

## GARANTIE LIMITEE DU FABRICANT Suite

---

11. Les dommages causés au poêle lors du transport ; vous devrez faire une demande auprès du transporteur. Contactez le revendeur agréé auprès duquel vous avez acheté votre poêle. (Ne pas utiliser cet appareil, cela pourrait annuler vos droits de faire une demande auprès du transporteur.)
12. Tout dommages causés par le non suivi du calendrier de maintenance et de révision mentionné dans la notice.

### Garantie limitée de 1an

- Le poêle doit avoir été installé en accord précis avec les instructions officielles de Arada et du manuel d'utilisation, les normes de construction et législation incendie de la région.
- Les produits réparés ou remplacés sont couverts pour la durée restante sur la garantie originale au moment de l'achat.

Le verre est garanti seulement contre les dommages résultants d'un choc thermique et pour une période de 12 mois à partir de la date d'achat.

Arada Stoves ne peut en aucun cas être tenu responsable d'aucune perte ou préjudice, dommages aux personnes et aux biens, conséquents ou fortuits, quelle qu'en soit la cause.

Certains Etats n'autorisent pas l'exclusion des garanties implicites ou la limitation de certains types de dommages. Par conséquent il est possible que les restrictions ou exclusions précédentes ne s'appliquent pas à vous.

### EXCLUSION DES GARANTIES IMPLICITES

Les présentes clauses de garantie sont exclusives et remplacent tout autre recours, accords et obligations similaires du fabricant ou vendeur. Arada Stoves décline toute garantie implicite par les lois d'Etat, inclues les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier.

Certains Etats n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites. Dans ce cas, les garanties implicites qui ne peuvent pas être exclues et sont alors limitées à la plus courte période prévue par les lois de l'Etat. La présente garantie vous accord des droits légaux spécifiques, mais vous pouvez également jouir d'autre droits, lesquels peuvent varier d'un Etat à l'autre.

Si vous pensez que votre poêle Arada Stoves est défectueux, vous devez retourner la pièce défectueuse ou le poêle complet à vos frais, accompagnés de la preuve d'achat originale et du numéro de série du poêle, à l'endroit où vous l'avez acheté. Si, après inspection, le défaut se trouve être un défaut de fabrication, une réclamation sera ouverte pour vous.

**ARADA**  
— DEVON —

### **CARBURANT:**

Le Farringdon 12 convient uniquement au chauffage au BOIS.

Utilisez n'importe quel bois non traité bien séché avec une teneur en humidité inférieure à 20%

### **Ne jamais brûler :**

Tout type de charbon, charbon de bois, combustibles liquides, déchets plastiques de tout autre déchet ménager.

### **ATTENTION :**

**BRÛLEZ UNIQUEMENT DU BOIS NON TRAITÉ. D'AUTRES MATÉRIAUX COMME LE BOIS AVEC DES REVÊTEMENTS DE CONSERVATION OU DE PEINTURE, DES FEUILLES MÉTALLIQUES, TOUT TYPE DE CHARBON, DU PLASTIQUE, DES DÉCHETS, DU SOUFRE OU DE L'HUILE PEUVENT ENDOMMAGER LE POÊLE ET LE SYSTÈME DE CONDUIT OU LA CHEMINÉE.**

### **CONTRÔLE D'AIR DE COMBUSTION :**

Les paramètres optimaux sont les suivants.. Le contrôle d'air primaire (à gauche sous la porte) doit être utilisé pour varier le taux de combustion.

3/4 ouvert produira environ 12 kWh pour une charge de 4,5 kg (1 heure de combustion jusqu'au ravitaillement) en fonction de la qualité du carburant et de la teneur en humidité.

### **PIECES DE REMPLACEMENT**

Disponibles auprès de votre agent/fournisseur de poêles Arada local, les informations et les coordonnées peuvent être trouvées sur notre site Web comme suit :

**[www.aradastovesandspares.com](http://www.aradastovesandspares.com)**

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LE CANADA

---

Spécifique au Canada :

Suite à la mise à jour de révision de la norme : **CAN/ULC-S627:2021**

### AVIS D'AVERTISSEMENT:

**NE PAS** obstruer l'espace sous le radiateur.

**S'ASSURER** que toutes les ouvertures d'air de combustion ne soient pas obstruées.

Les panneaux de verre de **REMPLACEMENT** doivent être en matériau céramique.

**REMARQUE** : Les utilisateurs doivent être conscients que l'autorité compétente peut également exiger que la marque de l'agence de certification soit incluse sur le produit.

**NE PAS** installer dans un bâtiment transportable ou une structure construite sur des patins ou des trains roulants.

**REMARQUE** : Le poêle Farringdon 12 est équipé et a des dispositions pour les composants d'entrée d'air de combustion, où un appareil de chauffage est destiné à être installé dans une structure où l'air de combustion direct est requis.

**REMARQUE** : Le poêle Farringdon 12 a été accédé pour répondre aux exigences de la norme CAN/ULC-S627 et convient à une installation sur un plancher combustible, avec une protection de plancher radiante appropriée en place.

**AVERTISSEMENT** : TOUJOURS utiliser les composants et pièces de rechange spécifiés lors de l'installation de l'appareil. N'utilisez jamais ou n'employez jamais de compromis lors de l'installation de cet appareil, un risque d'incendie grave, de blessure ou de mort peut survenir.

**REMARQUE** : Au Canada, pour se conformer à la norme CSA B365 ; *Code d'installation des appareils et équipements à combustible solide*, tout revêtement combustible sous l'appareil et/ou dans la zone s'étendant horizontalement à au moins 450 mm (18 pouces) au-delà de l'appareil de tout côté équipé d'une porte et à au moins 200 mm (8 pouces) au-delà de l'appareil des autres côtés, doit être protégé par un tampon continu, durable et incombustible qui fournira une protection contre les braises. La protection contre les braises de 450 mm (18 pouces) requise de chaque côté avec une porte doit s'étendre sur toute la largeur de l'appareil plus 200 mm (8 pouces) requis de chaque côté de l'appareil sans porte. Lorsqu'un appareil est installé à moins de 200 mm (8 pouces) d'un mur, le tampon de braises ne doit s'étendre que jusqu'à la base du mur. Un tampon de braises ne doit pas être placé sur un tapis à moins que le tampon ne soit structurellement soutenu pour empêcher le déplacement et la distorsion.

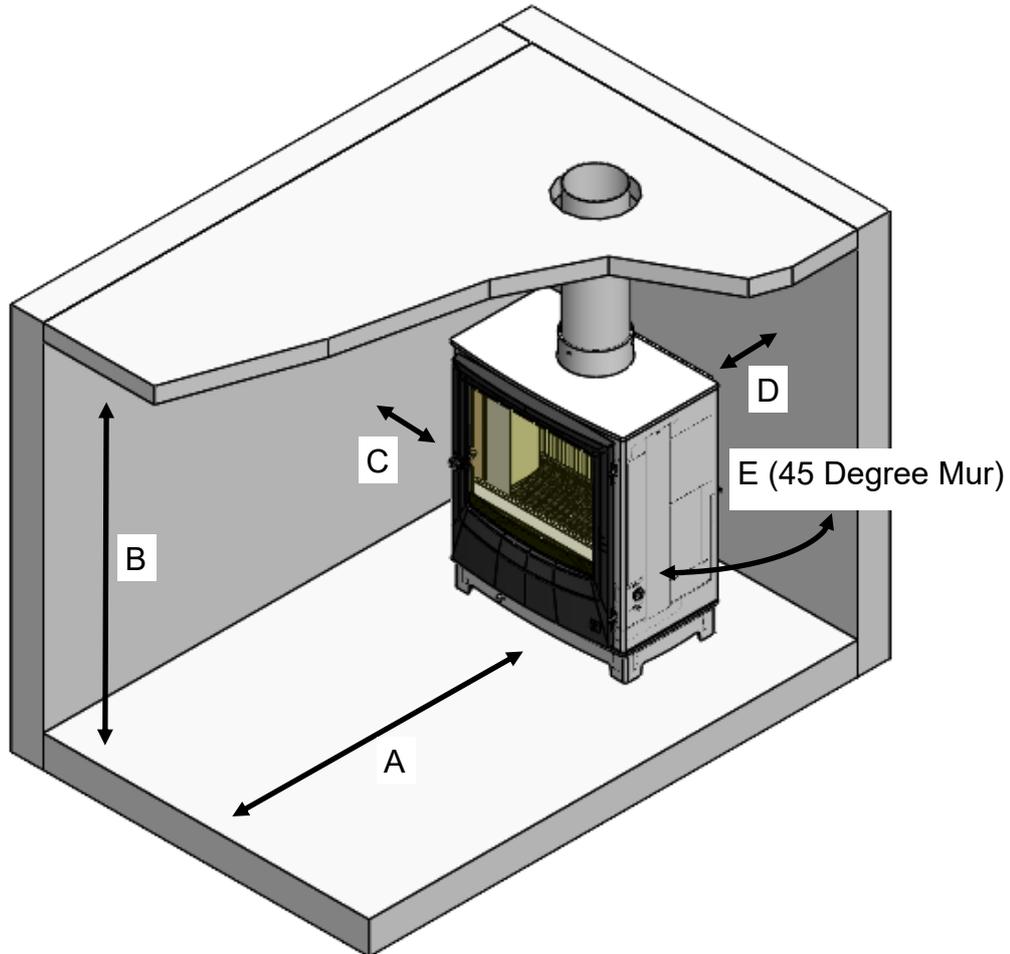
**NE PAS** installer la cheminée directement à la sortie de l'appareil. Un connecteur de cheminée (conduit de fumée) doit être utilisé.

**REMARQUE** : Une méthode de maintien de la continuité de l'étanchéité à l'air à l'endroit où la cheminée ou d'autres composants pénètrent dans le système d'étanchéité à l'air.

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LE CANADA

### Informations spécifiques au Canada : SUITE :

**REMARQUE :** Limitations relatives à l'installation et aux dégagements minimaux d'installation par rapport aux combustibles, notamment :



Installations droites	A Devant	B Hauteur Alcove	C Cote	D Arriere
Distance combustible minimale	458mm (18 pouce)	1072mm (43 pouce)	305mm (12 pouce)	406mm (16 pouce)

Installations en coin	A Devant	B Hauteur Alcove	E Cote 45 Deg	D Arriere
Distance combustible minimale	458mm (18 pouce)	1072mm (43 pouce)	267mm (10.5 pouce)	406mm (16 pouce)

**REMARQUE :** La spécification de la cheminée en tant que cheminée de maçonnerie homologuée CAN/ULC-S627 ou conforme au code doit être respectée lors de l'installation de l'appareil.

---

# ARADA

— DEVON —



Date d'achat .....

Nom et adresse du revendeur .....

.....

.....

---

**Arada Ltd  
The Fire Works  
Weycroft Avenue  
Axminster  
Devon  
EX13 5HU  
United Kingdom  
Tel: +44(0)1297 632050 [www.aradastoves.com](http://www.aradastoves.com)**